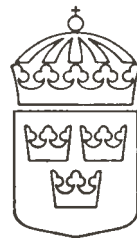


Sveriges internationella överenskommelser



ISSN 1102-3716

Utgiven av Utrikesdepartementet

SÖ 2007: 25

Nr 25

Patenträttskonventionen

Genève den 1 juni 2000

Regeringen beslutade den 8 februari 2001 att underteckna konventionen. Undertecknandet skedde den 17 maj 2001. Den 6 september 2007 beslutade regeringen att ratificera konventionen och ratifikationsinstrumentet deponerades hos generalsekreteraren för den intellektuella äganderätten (WIPO) den 27 september 2007. Konventionen trädde i kraft den 28 april 2005 och för Sverige trädde den i kraft den 27 december 2007.

Riksdagsbehandling: Prop. 2006/07:56, bet. 2006/07:NU12, rskr. 2006/07:194, SFS 2007:516-518.

Patent Law Treaty

Article 1

Abbreviated Expressions

For the purposes of this Treaty, unless expressly stated otherwise:

(i)“Office” means the authority of a Contracting Party entrusted with the granting of patents or with other matters covered by this Treaty;

(ii)“application” means an application for the grant of a patent, as referred to in Article 3;

(iii)“patent” means a patent as referred to in Article 3;

(iv)references to a “person” shall be construed as including, in particular, a natural person and a legal entity;

(v)“communication” means any application, or any request, declaration, document, correspondence or other information relating to an application or patent, whether relating to a procedure under this Treaty or not, which is filed with the Office;

(vi)“records of the Office” means the collection of information maintained by the Office, relating to and including the applications filed with, and the patents granted by, that Office or another authority with effect for the Contracting Party concerned, irrespective of the medium in which such information is maintained;

(vii)“recordation” means any act of

Patentträttskonventionen

Artikel 1

Förkortade begrepp

I detta fördrag har följande uttryck nedan angivna betydelse om annat ej uttryckligen anges:

i)“patentmyndighet”: den myndighet hos en fördragsslutande part som har till uppgift att meddela patent eller handha andra angelägenheter som omfattas av detta fördrag.

ii)“ansökan”: en patentansökan som avses i artikel 3.

iii)“patent”: ett patent som avses i artikel 3.

iv)“person”: alla personer, såväl fysiska som juridiska personer.

v)“kommunikation”: ansökan eller begäran, förklaring, handling, korrespondens eller annan information som rör en ansökan eller ett patent och ges in till patentmyndigheten, oavsett om det sker inom ramen för ett förfarande enligt detta fördrag.

vi)“patentmyndighetens register”: den samlade information som förvaras av patentmyndigheten och som omfattar eller rör ansökningar som givits in till eller patent som meddelats av patentmyndigheten eller någon annan myndighet med verkan för den berörda fördragsslutande parten, oberoende av i vilken form sådan information förvaras.

vii)“införing”: alla sätt varigenom

¹ Översättning i enlighet med den i prop 2006/07:56 intagna texten

including information in the records of the Office;

(viii)“applicant” means the person whom the records of the Office show, pursuant to the applicable law, as the person who is applying for the patent, or as another person who is filing or prosecuting the application;

(ix)“owner” means the person whom the records of the Office show as the owner of the patent;

(x)“representative” means a representative under the applicable law;

(xi)“signature” means any means of self-identification;

(xii)“a language accepted by the Office” means any one language accepted by the Office for the relevant procedure before the Office;

(xiii)“translation” means a translation into a language or, where appropriate, a transliteration into an alphabet or character set, accepted by the Office;

(xiv)“procedure before the Office” means any procedure in proceedings before the Office with respect to an application or patent;

(xv)except where the context indicates otherwise, words in the singular include the plural, and vice versa, and masculine personal pronouns include the feminine;

(xvi)“Paris Convention” means the Paris Convention for the Protection of Industrial Property, signed on March 20, 1883, as

information tillförs patentmyndighetens register.

viii)“sökande”: den person, som i patentmyndighetens register, i enlighet med tillämplig nationell lag, anges som den som söker patentet eller som ger in eller fullföljer ansökan.

ix)“innehavare”: den person som i patentmyndighetens register anges som innehavaren av patentet.

x)“ombud”: ett ombud i enlighet med nationell lag.

xi)“signatur”: varje form för självidentifikation.

xii)“ett språk som godtas av patentmyndigheten”: vilket som helst av de språk som patentmyndigheten godtar för det ifrågavarande förfarandet hos patentmyndigheten.

xiii)“översättning”: en översättning till det språk som godtas av patentmyndigheten eller, i förekommande fall, en transkribering till det alfabet eller den teckenuppsättning som godtas av patentmyndigheten.

xiv)“förfarande hos patentmyndigheten”: varje förfarande i ärende hos patentmyndigheten som rör en ansökan eller ett patent.

xv) där annat ej följer av sammanhanget skall ord i singularform omfatta pluralform och omvänt, samt maskulinpronomina omfatta femininumpronomina.

xvi)“Pariskonventionen”: Pariskonventionen för skydd av industriell äganderätt, undertecknad den 20 mars 1883, i

revised and amended;

(xvii)“Patent Cooperation Treaty” means the Patent Cooperation Treaty, signed on June 19, 1970, together with the Regulations and the Administrative Instructions under that Treaty, as revised, amended and modified;

(xviii)“Contracting Party” means any State or inter-governmental organization that is party to this Treaty;

(xix)“applicable law” means, where the Contracting Party is a State, the law of that State and, where the Contracting Party is an intergovernmental organization, the legal enactments under which that intergovernmental organization operates;

(xx)“instrument of ratification” shall be construed as including instruments of acceptance or approval;

(xxi)“Organization” means the World Intellectual Property Organization;

(xxii)“International Bureau” means the International Bureau of the Organization;

(xxiii)“Director General” means the Director General of the Organization.

lydelse med beslutade ändringar.

xvii)”konventionen om patentsamarbete”: Konventionen om patentsamarbete, undertecknad den 19 juni 1970, jämte tillhörande tillämpningsföreskrifter och förvaltningsdirektiv, i lydelse med beslutade ändringar.

xviii)”fördragsslutande part”: en stat eller mellanstatlig organisation som är part till detta fördrag.

xix)”tillämplig lag”: i fråga om fördragsslutande part som är en stat, den statens lag, och i fråga om en fördragsslutande part som är en mellanstatlig organisation, den rättsordning enligt vilken den mellanstatliga organisationen verkar.

xx)”ratifikationsinstrument” omfattar bl.a. instrument för godtagande eller godkännande.

xxi)”organisationen”: Världsgenorganisationen för den intellektuella äganderätten.

xxii)”Internationella byrån”: organisationens internationella byrå.

xxiii)”generaldirektören”: Organisationens generaldirektör.

Article 2

General Principles

(1)[*More Favourable Requirements*] A Contracting Party shall be free to provide for requirements which, from the viewpoint of applicants and owners, are more favourable than the requirements referred to in this Treaty and the

Artikel 2

Allmänna principer

1.[*Mer gynnsamma krav*] En fördragsslutande part har rätt att tillämpa krav vilka, från sökandes och innehavares utgångspunkt, är mer gynnsamma än vad som följer av detta fördrag och dess tillämpningsföreskrifter, utom såvitt avser

Regulations, other than Article 5. artikel 5.

(2)[*No Regulation of Substantive Patent Law*] Nothing in this Treaty or the Regulations is intended to be construed as prescribing anything that would limit the freedom of a Contracting Party to prescribe such requirements of the applicable substantive law relating to patents as it desires.

2.[*Ingen reglering av materiell patenträtt*] Ingenting i detta fördrag eller dess tillämpningsföreskrifter är avsett att tolkas som någon inskränkning i fördragsslutande parts rätt att, med avseende på tillämplig materiell patenträtt, föreskriva de krav de finner för gott.

Article 3

Applications and Patents to Which the Treaty Applies

Artikel 3

Ansökningar och patent på vilka fördraget är tillämpligt

(1)[*Applications*](a) The provisions of this Treaty and the Regulations shall apply to national and regional applications for patents for invention and for invention and for patents of addition, which are filed with or for the Office of a Contracting Party, and which are:

1.[*Ansökningar*] a) Bestämmelserna i detta fördrag och dess tillämpningsföreskrifter tillämpas på nationella och regionala ansökningar om patent på uppfinningar och om tilläggs patent, vilka ges in till en fördragsslutande parts patentmyndighet eller för dess räkning och vilka är:

(i)types of applications permitted to be filed as international applications under the Patent Cooperation Treaty;

i)ansökningar av sådant slag som får ges in som internationella ansökningar enligt patentsamarbetskonventionen.

(ii)divisional applications of the types of applications referred to in item (i), for patents for invention or for patents of addition, as referred to in Article 4G(1) or (2) of the Paris Convention.

ii)avdelade ansökningar av sådant slag som avses i punkt i) ovan för patent på uppfinningar eller tilläggs patent som avses i artikel 4G.1 eller 2 i Pariskonventionen.

(b)Subject to the provisions of the Patent Cooperation Treaty, the provisions of this Treaty and the Regulations shall apply to international applications, for patents for invention and for patents of addition, under the Patent Cooperation Treaty:

b)Om inte annat följer av konventionen om patentsamarbete tillämpas bestämmelserna i detta fördrag och dess tillämpningsföreskrifter på sådana internationella ansökningar för patent på uppfinningar och för tilläggs patent, som avses i konventionen om patentsamarbete, med avseende på

(i)in respect of the time limits applicable under Articles 22 and

i)tidsfrister hos en fördragsslutande parts patentmyndighet

SÖ 2007: 25

39 (1) of the Patent Cooperation Treaty in the Office of a Contracting Party;

(ii) in respect of any procedure commenced on or after the date on which processing or examination of the international application may start under Article 23 or 40 of that Treaty.

(2)[*Patents*] The provisions of this Treaty and the Regulations shall apply to national and regional patents for invention, and to national and regional patents of addition, which have been granted with effect for a Contracting Party.

Article 4

Security Exception

Nothing in this Treaty and the Regulations shall limit the freedom of a Contracting Party to take any action it deems necessary for the preservation of essential security interests.

Article 5

Filing Date

(1)[*Elements of Application*]

(a) Except as otherwise prescribed in the Regulations, and subject to paragraphs (2) to (8), a Contracting Party shall provide that the filing date of an application shall be the date on which its Office has received all of the following elements, filed, at the option of the applicant, on paper or as otherwise permitted by the Office for the purposes of the filing date:

(i) an express or implicit indication to the effect that the elements are

som gäller enligt artikel 22 och 39.1 i konventionen om patentsamarbete,

ii) förfarande som inletts på eller efter den dag då handläggning eller prövning av den internationella ansökningen får påbörjas enligt artikel 23 eller 40 i konventionen om patentsamarbete.

2.[*Patent*] Bestämmelserna i detta fördrag och dess tillämpningsföreskrifter tillämpas på nationella och regionala patent på uppfinningar, och på nationella och regionala tilläggsopatent, vilka har meddelats med verkan för en fördragsslutande part.

Artikel 4

Undantag för säkerhetsintressen

Ingenting i detta fördrag och dess tillämpningsföreskrifter begränsar rätten för en fördragsslutande part att vidta de åtgärder som den finner nödvändiga för tillvaratagande av väsentliga säkerhetsintressen.

Artikel 5

Ingivningsdag

1.[*Vad en ansökan skall innehålla*]

a) En fördragsslutande part skall, om annat inte följer av punkterna 2-8 nedan eller av tillämpningsföreskrifterna, föreskriva att ingivningsdagen för en ansökan skall vara den dag, då dess patentmyndighet erhållit samtliga följande uppgifter, ingivna, med valfrihet för sökanden, på papper eller i den form som i övrigt medges av patentmyndigheten för ändamålet att fastställa ingivningsdag:

i) En uttrycklig eller underförstådd upplysning om att uppgifterna är

- intended to be an application;
- (ii) indications allowing the identity of the applicant to be established or allowing the applicant to be contacted by the Office;
- (iii) a part which on the face of it appears to be a description.
- (b) A Contracting Party may, for the purposes of the filing date, accept a drawing as the element referred to in subparagraph (a)(iii).
- (c) For the purposes of the filing date, a Contracting Party may require both information allowing the identity of the applicant to be established and information allowing the applicant to be contacted by the Office, or it may accept evidence allowing the identity of the applicant to be established or allowing the applicant to be contacted by the Office, as the element referred to in subparagraph (a)(ii).
- (2) [Language] (a) A Contracting Party may require that the indications referred to in paragraph (1)(a)(i) and (ii) be in a language accepted by the Office.
- (b) The part referred to in paragraph (1)(a)(iii) may, for the purposes of the filing date, be filed in any language.
- (3) [Notification] Where the application does not comply with one or more of the requirements applied by the Contracting Party under paragraphs (1) and (2), the Office shall, as soon as practicable, notify the applicant, giving the opportunity to comply
- avsedda att utgöra en ansökan.
- ii) Upplysningar som möjliggör identifikation av sökanden eller som gör det möjligt för patentmyndigheten att kontakta sökanden.
- iii) En del som vid ytligt betraktande framstår som en beskrivning.
- b) En fördragsslutande part får för ändamålet att fastställa ingivningsdag godta en ritning såsom den del vilken avses i a) iii) ovan.
- c) För ändamålet att fastställa ingivningsdag får en fördragsslutande part kräva både uppgifter som möjliggör identifikation av sökanden och upplysningar som gör det möjligt för patentmyndigheten att kontakta sökanden, eller får patentmyndigheten såsom upplysningar enligt a) ii) ovan godta bevisning som möjliggör identifikation av sökanden eller som gör det möjligt för patentmyndigheten att kontakta sökanden.
2. [Språk] a) En fördragsslutande part får kräva att upplysningar som avses i punkt 1.a) i) och ii) är på ett språk som godtas av patentmyndigheten.
- b) Den del som avses i punkt 1.a) iii) får, för ändamålet att fastställa ingivningsdag, ges in på vilket språk som helst.
3. [Underrättelse] Om ansökan inte uppfyller ett eller flera av de krav som den fördragsslutande parten ställt upp i enlighet med punkterna 1 och 2, skall patentmyndigheten så snart det låter sig göra underrätta sökanden och ge denne möjlighet att uppfylla kraven och

with any such requirement, and to make observations, within the time limit prescribed in the Regulations.

(4)[*Subsequent Compliance with Requirements*](a) Where one or more of the requirements applied by the Contracting Party under paragraphs (1) and (2) are not complied with in the application as initially filed, the filing date shall, subject to subparagraph (b) and paragraph (6), be the date on which all of the requirements applied by the Contracting Party under paragraphs (1) and (2) are subsequently complied with.

(b)A Contracting Party may provide that, where one or more of the requirements referred to in subparagraph (a) are not complied with within the time limit prescribed in the Regulations, the application shall be deemed not to have been filed. Where the application is deemed not to have been filed, the Office shall notify the applicant accordingly, indicating the reasons therefore.

(5)[*Notification Concerning Missing Part of Description or Drawing*] Where, in establishing the filing date, the Office finds that a part of the description appears to be missing from the application, or that the application refers to a drawing which appears to be missing from the application, the Office shall promptly notify the applicant accordingly.

(6)[*Filing Date Where Missing Part of Description or Drawing Is Filed*] (a) Where a missing part of the description or a missing drawing is filed with the Office within the time limit prescribed in

att yttra sig inom den tidsfrist som föreskrivs i tillämpningsföreskrifterna.

4.[*Senare kravuppfyllelse*] a) Om ett eller flera av de krav, som den fördragsslutande parten ställt upp i enlighet med punkterna 1 och 2, inte har uppfyllts genom ansökan, såsom ursprungligen ingiven, skall, om annat inte följer av b) nedan och av punkt 6, vara den senare dag, då alla de krav, som den fördragsslutande parten tillämpar i enlighet med punkterna 1 och 2, har uppfyllts.

b)En fördragsslutande part får föreskriva att en ansökan skall anses som ej ingiven, då ett eller flera av de krav som avses i a) ovan inte har uppfyllts inom den tidsfrist som föreskrivs i tillämpningsföreskrifterna. När ansökan har ansetts ej ingiven, skall patentmyndigheten underrätta sökanden om detta och ange skälen för det.

5.[*Underrättelse om saknade delar av beskrivning eller ritning*] Om patentmyndigheten vid prövning av frågan om ingivningsdag finner att en del av beskrivningen förefaller saknas i ansökan, eller att det hänvisas till en ritning vilken förefaller saknas i ansökan, skall patentmyndigheten snarast underrätta sökanden om detta.

6.[*Ingivningsdag då saknade delar av beskrivning eller ritning ges in*] a) Om en saknad del av beskrivningen eller en saknad ritning ges in till patentmyndigheten inom den tidsfrist som föreskrivs i tillämp-

the Regulations, that part of the description or drawing shall be included in the application, and, subject to subparagraphs(b) and(c), the filing date shall be the date on which the Office has received that part of the description or that drawing, or the date on which all of the requirements applied by the Contracting Party under paragraphs (1) and (2) are complied with, whichever is later.

(b)Where the missing part of the description or the missing drawing is filed under subparagraph (a) to rectify its omission from an application which, at the date on which one or more elements referred to in paragraph (1)(a) were first received by the Office, claims the priority of an earlier application, the filing date shall, upon the request of the applicant filed within a time limit prescribed in the Regulations, and subject to the requirements prescribed in the Regulations, be the date on which all the requirements applied by the Contracting Party under paragraphs (1) and (2) are complied with.

(c)Where the missing part of the description or the missing drawing filed under subparagraph (a) is withdrawn within a time limit fixed by the Contracting Party, the filing date shall be the date on which the requirements applied by the Contracting Party under paragraphs (1) and(2) are complied with.

(7)[*Replacing Description and Drawings by Reference to a Previously Filed Application*] (a) Subject to the requirements prescribed in the Regulations, a reference, made upon the filing of the application, in a language accepted by the Office, to a previously filed

ningsföreskrifterna, skall den delen av beskrivningen eller ritningen fogas till ansökan och, om annat inte följer av b) och c) nedan, ingivningsdagen vara den senaste av de dagar då patentmyndigheten mottagit den saknade delen av beskrivningen eller ritningen i fråga, eller då alla de krav, som den fördragsslutande parten tillämnar i enlighet med punkterna 1 och 2, har uppfyllts.

b)Om den saknade delen av beskrivningen eller den saknade ritningen ges in enligt a) ovan för komplettering av en ansökan, beträffande vilken prioritet från en äldre ansökan åberopas den dag då patentmyndigheten mottog en eller flera uppgifter som avses i punkt 1.a), skall, om sökanden begär det inom den tidsfrist och i den ordning som föreskrivs i tillämpningsföreskrifterna, vara den dag då alla krav, som den fördragsslutande parten tillämnar i enlighet med punkterna 1 och 2, är uppfyllda.

c)Om den saknade del av beskrivningen eller den saknade ritning som givits in enligt a) ovan återtas inom en tidsfrist som bestäms av den fördragsslutande parten, skall ingivningsdagen vara den dag, då de krav, som den fördragsslutande parten tillämnar i enlighet med punkterna 1 och 2, är uppfyllda.

7.[*Ersättning av beskrivning och ritningar med en hänvisning till en tidigare ingiven ansökan*] a) Om det när en ansökan ges in hänvisas, i den ordning som föreskrivs i tillämpningsföreskrifterna och på ett språk som godtas av patentmyndigheten, till en tidigare

SÖ 2007: 25

application shall, for the purposes of the filing date of the application, replace the description and any drawings.

(b) Where the requirements referred to in subparagraph (a) are not complied with, the application may be deemed not to have been filed. Where the application is deemed not to have been filed, the Office shall notify the applicant accordingly, indicating the reasons therefore.

(8)[*Exceptions*] Nothing in this Article shall limit:

(i) the right of an applicant under Article 4G(1) or (2) of the Paris Convention to preserve, as the date of a divisional application referred to in that Article, the date of the initial application referred to in that Article and the benefit of the right of priority, if any;

(ii) the freedom of a Contracting Party to apply any requirements necessary to accord the benefit of the filing date of an earlier application to an application of any type prescribed in the Regulations.

Article 6 *Application*

(1)[*Form or Contents of Application*] Except where otherwise provided for by this Treaty, no Contracting Party shall require compliance with any requirement relating to the form or contents of an application different from or additional to:

(i) the requirements relating to

ingiven ansökan, skall, för ändamålet att fastställa ingivningsdag, hänvisningen ersätta beskrivningen och ritningar.

b) Om de krav som avses i a) ovan inte uppfylls, skall ansökan anses som ej ingiven. När ansökan har ansetts ej ingiven, skall patentmyndigheten underrätta sökanden om detta och ange skälen för det.

8.[*Undantag*] Ingenting i denna artikel skall begränsa

i) den rätt som enligt artikel 4G.1 eller 2 i Pariskonventionen gäller för sökanden att som dag för en sådan avdelad ansökan, som avses i den nämnda artikeln, bibehålla dagen för den ursprungliga ansökan, som avses i samma artikel, samt rätten till prioritet, om sådan föreligger,

ii) friheten för en fördragsslutande part att ställa upp de krav som är nödvändiga för att en ingivningsdag från en tidigare ansökan skall få utnyttjas för en ansökan av något sådant slag som föreskrivs i tillämpningsföreskrifterna.

Artikel 6 *Ansökan*

1.[*Ansökans form eller innehåll*] Ingen fördragsslutande part får, om annat inte följer av detta fördrag, ställa upp krav beträffande en ansökans form eller innehåll som avviker från

i) de krav beträffande form eller

form or contents which are provided for in respect of international applications under the Patent Cooperation Treaty;

(ii) the requirements relating to form or contents compliance with which, under the Patent Cooperation Treaty, may be required by the Office of, or acting for, any State party to that Treaty once the processing or examination of an international application, as referred to in Article 23 or 40 of the said Treaty, has started;

(iii) any further requirements prescribed in the Regulations.

(2)[*Request Form*](a) A Contracting Party may require that the contents of an application which correspond to the contents of the request of an international application under the Patent Cooperation Treaty be presented on a request Form prescribed by that Contracting Party. A Contracting Party may also require that any further contents allowed under paragraph (1)(ii) or prescribed in the Regulations pursuant to paragraph(1)(iii) be contained in that request Form.

(b) Notwithstanding subparagraph (a), and subject to Article 8(1), a Contracting Party shall accept the presentation of the contents referred to in subparagraph(a) on a request Form provided for in the Regulations.

(3)[*Translation*] A Contracting Party may require a translation of any part of the application that is not in a language accepted by its Office. A Contracting Party may

innehåll som gäller för internationella ansökningar enligt konventionen om patentsamarbete,

ii) de krav beträffande form eller innehåll som med stöd av konventionen om patentsamarbete får ställas upp av en patentmyndighet i, eller som verkar för, en stat som är part i den konventionen, när handläggningen eller prövningen av en sådan internationell ansökan som avses i artikel 23 eller 40 av nämnda konvention har påbörjats,

iii) de ytterligare krav som föreskrivs i tillämpningsföreskrifterna.

2.[*Ansökningsblankett*](a) En fördragsslutande part får kräva att en ansökans innehåll som överensstämmer med innehållet i en begäran för en internationell ansökan enligt konventionen om patentsamarbete skall anges i en av den fördragsslutande parten föreskriven ansökningsblankett. En fördragsslutande part får också kräva att sådant innehåll som i övrigt är tillåtet enligt punkt 1 ii) eller som med stöd av punkt 1 iii) föreskrivs i tillämpningsföreskrifterna skall anges i samma slags ansökningsblankett.

b) Trots vad som sägs i a) ovan skall en fördragsslutande part, med iakttagande av vad som gäller enligt artikel 8.1, godta att det innehåll som avses i a) ovan anges i en ansökningsblankett som föreskrivs i tillämpningsföreskrifterna.

3.[*Översättning*] En fördragsslutande part får kräva översättning av alla delar av ansökan som inte är på ett språk som godtas av partens patentmyndighet. Därutöver får en

also require a translation of the parts of the application, as prescribed in the Regulations, that are in a language accepted by the Office, into any other languages accepted by that Office.

(4)[*Fees*] A Contracting Party may require that fees be paid in respect of the application. A Contracting Party may apply the provisions of the Patent Cooperation Treaty relating to payment of application fees.

(5)[*Priority Document*] Where the priority of an earlier application is claimed, a Contracting Party may require that a copy of the earlier application, and a translation where the earlier application is not in a language accepted by the Office, be filed in accordance with the requirements prescribed in the Regulations.

(6)[*Evidence*] A Contracting Party may require that evidence in respect of any matter referred to in paragraph (1) or (2) or in a declaration of priority, or any translation referred to in paragraph (3) or (5), be filed with its Office in the course of the processing of the application only where that Office may reasonably doubt the veracity of that matter or the accuracy of that translation.

(7)[*Notification*] Where one or more of the requirements applied by the Contracting Party under paragraphs (1) to (6) are not complied with, the Office shall notify the applicant, giving the opportunity to comply with any such requirement, and to make observations, within the time limit

fördragsslutande part, när de delar av ansökan, som föreskrivs i tillämpningsföreskrifterna, är på ett språk som godtas av patentmyndigheten, kräva översättning av dessa delar till ettvarit annat språk som godtas av patentmyndigheten.

4.[*Avgifter*] En fördragsslutande får kräva att avgifter skall erläggas för ansökan. En fördragsslutande part får tillämpa bestämmelserna i konventionen om patentsamarbete rörande betalning av ansökningsavgifter.

5.[*Prioritetsdokument*] När prioritet från en äldre ansökan begärs, får en fördragsslutande part kräva att en kopia av den äldre ansökan och, om den äldre ansökan inte är på ett språk som godtas av patentmyndigheten, en översättning ges in i överensstämmelse med vad som föreskrivs i tillämpningsföreskrifterna.

6.[*Bevisning*] En fördragsslutande part får kräva att bevisning rörande en uppgift, som avses i punkt 1 eller 2 eller i en prioritetsförklaring, eller rörande en översättning som avses i punkt 3 eller 5, ges in till patentmyndigheten i ansökningsärendet endast då patentmyndigheten har befogad anledning att ifrågasätta riktigheten av uppgiften eller översättningen.

7.[*Underrättelse*] Om ett eller flera av de krav som den fördragsslutande parten ställt upp i med stöd av punkterna 1–6 inte uppfylls, skall patentmyndigheten underrätta sökanden och ge denne möjlighet att uppfylla kraven och att yttra sig inom den tidsfrist som föreskrivs i

prescribed in the Regulations.

(8)[*Non-Compliance with Requirements*](a) Where one or more of the requirements applied by the Contracting Party under paragraphs (1) to (6) are not complied with within the time limit prescribed in the Regulations, the Contracting Party may, subject to subparagraph (b) and Articles 5 and 10, apply such sanction as is provided for in its law.

(b)Where any requirement applied by the Contracting Party under paragraph(1),(5) or(6) in respect of a priority claim is not complied with within the time limit prescribed in the Regulations, the priority claim may, subject to Article 13, be deemed non-existent. Subject to Article 5(7)(b), no other sanctions may be applied.

Article 7 *Representation*

(1)[*Representatives*](a) A Contracting Party may require that a representative appointed for the purposes of any procedure before the Office:

(i)have the right, under the applicable law, to practice before the Office in respect of applications and patents;

(ii)provide, as his address, an address on a territory prescribed by the Contracting Party.

(b)Subject to subparagraph (c), an act, with respect to any procedure before the Office, by or in relation to a representative who complies with the requirements applied by the Contracting Party under sub-

tillämpningsföreskrifterna.

8.[*Bristande kravuppfyllelse*] a) Om ett eller flera av de krav, som den fördragsslutande parten ställt upp med stöd av punkterna 1–6, inte har uppfyllts inom den tidsfrist som föreskrivs i tillämpningsföreskrifterna, får, om annat inte följer av b) ovan och artiklarna 5 och 10, den fördragsslutande parten tillämpa sådana påföljder som gäller enligt dess lag.

b)Om ett krav, som en fördragsslutande part med avseende på prioritetbegäran ställt upp med stöd av punkt 1, 5 eller 6, inte har uppfyllts inom den tidsfrist som föreskrivs i tillämpningsföreskrifterna, får, om annat inte följer av artikel 13, prioritetbegäran anses ej ha gjorts. Inga andra påföljder får tillämpas, utöver vad som följer av artikel 5.7 b).

Artikel 7 *Representation*

1.[*Ombud*] a) En fördragsslutande part får kräva att ett ombud som anlitas för ett förfarande hos patentmyndigheten skall

i)vara berättigad enligt tillämplig lag att uppträda inför patentmyndigheten i ärenden om ansökningar och patent,

ii)uppgge som sin adress en adress på ett territorium föreskrivet av den fördragsslutande parten.

b)Om annat inte följer av c) nedan skall en åtgärd som med avseende på ett förfarande hos patentmyndigheten företas av eller gentemot ett ombud, som uppfyller de krav som den

SÖ 2007: 25

paragraph(a), shall have the effect of an act by or in relation to the applicant, owner or other interested person who appointed that representative.

(c)A Contracting Party may provide that, in the case of an oath or declaration or the revocation of a power of attorney, the signature of a representative shall not have the effect of the signature of the applicant, owner or other interested person who appointed that representative.

(2)[*Mandatory Representation*] (a) A Contracting Party may require that an applicant, owner or other interested person appoint a representative for the purposes of any procedure before the Office, except that an assignee of an application, an applicant, owner or other interested person may act himself before the Office for the following procedures:

(i)the filing of an application for the purposes of the filing date;

(ii)the mere payment of a fee;

(iii)any other procedure as prescribed in the Regulations;

(iv)the issue of a receipt or notification by the Office in respect of any procedure referred to in items(i) to(iii).

(b)A maintenance fee may be paid by any person.

(3)[*Appointment of Representative*] A Contracting Party shall accept that the

fördragsslutande parten ställt upp i enlighet med a) ovan, ha verkan som en åtgärd företagen av eller gentemot sökanden, innehavaren eller den person som i övrigt utsett ombudet.

c)En fördragsslutande part får, då fråga är om ed eller försäkran eller återkallelse av fullmakt, föreskriva att ombudets signatur inte skall ha verkan som signatur för sökanden, innehavaren eller den person som i övrigt utsett ombudet.

2.[*Obligatorisk representation*] a) En fördragsslutande part får kräva att en sökande, innehavare eller annan person utser ett ombud för alla förfaranden hos patentmyndigheten, dock att en ingivare, en sökande, en innehavare eller annan person själv får uppträda inför patentmyndigheten i följande angelägenheter:

i)Ingivande av en ansökan för ändamålet att få ingivningsdag fastställd.

ii)Åtgärd som enbart innefattar betalning av en avgift.

iii)Andra åtgärder som föreskrivs i tillämpningsföreskrifterna.

iv)Mottagande eller svar på under rättelse från patentmyndigheten som hänför sig till någon åtgärd enligt i)–ii) ovan.

b)Avgift för vidmakthållande får betalas av vem som helst.

3.[*Förordnande av ombud*] En fördragsslutande part skall godta att ett förordnande av ombud ges in

appointment of the representative be filed with the Office in a manner prescribed in the Regulations.

(4)[*Prohibition of Other Requirements*] No Contracting Party may require that formal requirements other than those referred to in paragraphs (1) to (3) be complied with in respect of the matters dealt with in those paragraphs, except where otherwise provided for by this Treaty or prescribed in the Regulations.

(5)[*Notification*] Where one or more of the requirements applied by the Contracting Party under paragraphs (1) to (3) are not complied with, the Office shall notify the assignee of the application, applicant, owner or other interested person, giving the opportunity to comply with any such requirement, and to make observations, within the time limit prescribed in the Regulations.

(6)[*Non-Compliance with Requirements*] (a) Where one or more of the requirements applied by the Contracting Party under paragraphs (1) to (3) are not complied with within the time limit prescribed in the Regulations, the Contracting Party may apply such sanction as is provided for in its law.

Article 8

Communications; Addresses

(1)[*Form and Means of Transmittal of Communications*](a) Except for the establishment of a filing date under Article 5(1), and subject to Article 6(1), the Regulations shall, subject to subparagraphs (b) to (d),

till patentmyndigheten i den ordning som föreskrivs i tillämpningsföreskrifterna.

4.[*Förbud mot ytterligare krav*] Ingen fördragsslutande part får, med avseende på angelägenheter som avses i punkterna 1–3, ställa upp andra formella krav än som där avses, utom då annat föreskrivs i tillämpningsföreskrifterna.

5.[*Underrättelse*] Om ett eller flera av de krav, som den fördragsslutande parten ställt upp i enlighet med punkterna 1–3, inte har uppfyllts, skall patentmyndigheten underrätta ingivaren av ansökan, sökanden, innehavaren eller annan berörd person och ge vederbörande möjlighet att uppfylla kraven och att yttra sig inom den tidsfrist som föreskrivs i tillämpningsföreskrifterna.

6.[*Bristande kravuppfyllelse*] a) Om ett eller flera av de krav, som den fördragsslutandeparten ställt upp i enlighet med punkterna 1–3, inte har uppfyllts inom den tidsfrist som föreskrivs i tillämpningsföreskrifterna, får den fördragsslutande parten tillämpa sådana påföljder som gäller enligt dess lag.

Artikel 8

Kommunikationer; Adresser

1.[*Form och medel för överföring av kommunikationer*] a) För andra fall än då fråga är om att fastställa ingivningsdag enligt artikel 5.1 och fall då artikel 6.1 är tillämplig skall i tillämpningsföreskrifterna föreskrivas vilka krav en fördrags-

set out the requirements which a Contracting Party shall be permitted to apply as regards the form and means of transmittal of communications.

(b)No Contracting Party shall be obliged to accept the filing of communications other than on paper.

(c)No Contracting Party shall be obliged to exclude the filing of communications on paper.

(d)A Contracting Party shall accept the filing of communications on paper for the purpose of complying with a time limit.

(2)[*Language of Communications*] A Contracting Party may, except where otherwise provided for by this Treaty or the Regulations, require that a communication be in a language accepted by the Office.

(3)[*Model International Forms*] Notwithstanding paragraph (1) (a), and subject to paragraph (1) (b) and Article 6(2) (b), a Contracting Party shall accept the presentation of the contents of a communication on a Form which corresponds to a Model International Form in respect of such a communication provided for in the Regulations, if any.

(4)[*Signature of Communications*] (a) Where a Contracting Party requires a signature for the purposes of any communication, that Contracting Party shall accept any signature that complies with the requirements prescribed in the Regulations.

slutande part får ställa upp med avseende på form och medel för överföring av kommunikationer.

b)Ingen fördragsslutande part skall vara skyldig att godta ingivande av kommunikationer annat än i pappersform.

c)Ingen fördragsslutande part skall vara skyldig att utesluta ingivande av kommunikationer i pappersform.

d)En fördragsslutande part skall godta ingivande av kommunikationer i pappersform för ändamålet att en tidsfrist skall uppfyllas.

2.[*Kommunikationsspråk*] En fördragsslutande part får, utom då annat är föreskrivet i detta fördrag eller i tillämpningsföreskrifterna, kräva att en kommunikation är på ett språk som godtas av patentmyndigheten.

3.[*Internationell blankettstandard*] Trots vad som sägs i punkt 1.a skall en fördragsslutande part, om annat inte följer av punkt 1.b och artikel 6.2. b), godta att innehållet i en kommunikation lämnas på en blankett som motsvarar internationell blankettstandard för sådana kommunikationer, enligt vad som föreskrivs i tillämpningsföreskrifterna.

4.[*Signatur för kommunikationer*] a) Om en fördragsslutande kräver signatur för en kommunikation skall denna fördragsslutande part godta varje slag av signatur som uppfyller de krav som föreskrivs i tillämpningsföreskrifterna.

(b)No Contracting Party may require the attestation, notarization, authentication, legalization or other certification of any signature which is communicated to its Office, except in respect of any quasi-judicial proceedings or as prescribed in the Regulations.

(c)Subject to subparagraph(b), a Contracting Party may require that evidence be filed with the Office only where the Office may reasonably doubt the authenticity of any signature.

(5)[*Indications in Communications*] A Contracting Party may require that any communication contain one or more indications prescribed in the Regulations.

(6)[*Address for Correspondence, Address for Legal Service and Other Address*] A Contracting Party may, subject to any provisions prescribed in the Regulations, require that an applicant, owner or other interested person indicate in any communication:

(i)an address for correspondence;

(ii)an address for legal service;

(iii)any other address provided for in the Regulations.

(7)[*Notification*] Where one or more of the requirements applied by the Contracting Party under paragraphs (1) to (6) are not complied with in respect of communications, the Office shall notify the applicant, owner or other interested person, giving the

b)Ingen fördragsslutande part får, med avseende på signaturer som kommuniceras med patentmyndigheten, kräva bevitnande, notariebestyrkande, äkthetsintyg, officiell registrering eller annan certifiering, utom då fråga är om domstolsliknande förfaranden eller det i övrigt föreskrivs i tillämpningsföreskrifterna.

c)En fördragsslutande part får, med iakttagande av bestämmelsen i b) ovan, kräva att bevisning ges in till patentmyndigheten endast då denna har befogad anledning att ifrågasätta en signaturs äkthet.

5.[*Upplýsingar i kommunikationer*] En fördragsslutande part får kräva att en kommunikation innehåller en eller flera uppgifter som föreskrivs i tillämpningsföreskrifterna.

6.[*Kommunikationsadress, delgivningsadress och annan adress*] En fördragsslutande part får, i enlighet med vad som föreskrivs i tillämpningsföreskrifterna, kräva att en sökande, innehavare eller annan berörd person i en kommunikation uppger

i)en adress för korrespondens,

ii)en delgivningsadress,

iii)en annan adress i enlighet med vad som föreskrivs i tillämpningsföreskrifterna.

7.[*Underrättelse*] Om ett eller flera av de krav i fråga om kommunikation, som den fördragsslutande parten ställt upp i enlighet med punkterna 1–6, inte har uppfyllts, skall patentmyndigheten underrätta sökanden, innehavaren eller annan

opportunity to comply with any such requirement, and to make observations, within the time limit prescribed in the Regulations.

(8)[*Non-Compliance with Requirements*] Where one or more of the requirements applied by the Contracting Party under paragraphs (1) to (6) are not complied with within the time limit prescribed in the Regulations, the Contracting Party may, subject to Articles 5 and 10 and to any exceptions prescribed in the Regulations, apply such sanction as is provided for in its law.

Article 9 *Notifications*

(1)[*Sufficient Notification*] Any notification under this Treaty or the Regulations which is sent by the Office to an address for correspondence or address for legal service indicated under Article 8(6), or any other address provided for in the Regulations for the purpose of this provision, and which complies with the provisions with respect to that notification, shall constitute a sufficient notification for the purposes of this Treaty and the Regulations.

(2)[*If Indications Allowing Contact Were Not Filed*] Nothing in this Treaty and in the Regulations shall oblige a Contracting Party to send a notification to an applicant, owner or other interested person, if indications allowing that applicant, owner or other interested person to be contacted have not been filed with the Office.

berörd person och ge vederbörande möjlighet att uppfylla kraven och att yttra sig inom den tidsfrist som föreskrivs i tillämpningsföreskrifterna.

8.[*Bristande kravuppfyllelse*] Om ett eller flera av de krav, som den fördragsslutande parten ställt upp i enlighet med punkterna 1–6, inte har uppfyllts inom den tidsfrist som föreskrivs i tillämpningsföreskrifterna, får, om annat inte följer av artiklarna 5 och 10, den fördragsslutande parten tillämpa sådana påföljder som gäller enligt dess lag.

Artikel 9 *Underrättelser*

1.[*Giltig underrättelse*] En underrättelse enligt detta fördrag eller tillämpningsföreskrifterna, som av patentmyndigheten sänds till en adress för korrespondens eller en delgivningsadress som anges i artikel 8.6 eller till någon annan adress som föreskrivs i tillämpningsföreskrifterna med avseende på tillämpningen av denna bestämmelse, skall, när underrättelsen är i överensstämmelse med vad som är föreskrivet om underrättelsen i fråga, anses giltig enligt detta fördrag och tillämpningsföreskrifterna.

2.[*Om upplysningar som möjliggör kontakt inte har givits in*] Ingenting i detta fördrag eller tillämpningsföreskrifterna skall innebära skyldighet för en fördragsslutande part att sända en underrättelse till en sökande, ägare eller annan berörd person, om upplysningar, som möjliggör identifikation av sökanden eller som gör det möjligt för

patentmyndigheten att kontakta sökanden, inte har givits in till patentmyndigheten.

(3)[*Failure to Notify*] Subject to Article 10(1), where an Office does not notify an applicant, owner or other interested person of a failure to comply with any requirement under this Treaty or the Regulations, that absence of notification does not relieve that applicant, owner or other interested person of the obligation to comply with that requirement.

3.[*Underlåten underrättelse*] Den omständighet att en patentmyndighet inte underrättar en sökande, innehavare eller annan berörd person om bristande uppfyllelse av krav enligt detta fördrag eller tillämpningsföreskrifterna befriar inte sökanden, innehavaren eller den annars berörda personen från skyldigheten att uppfylla kravet, dock att bestämmelsen i artikel 10.1 gäller.

Article 10

Validity of Patent; Revocation

(1)[*Validity of Patent Not Affected by Non-Compliance with Certain Formal Requirements*] Non-compliance with one or more of the formal requirements referred to in Articles 6(1), (2), (4) and (5) and 8(1) to (4) with respect to an application may not be a ground for revocation or invalidation of a patent, either totally or in part, except where the non-compliance with the formal requirement occurred as a result of a fraudulent intention.

(2)[*Opportunity to Make Observations, Amendments or Corrections in Case of Intended Revocation or Invalidation*] A patent may not be revoked or invalidated, either totally or in part, without the owner being given the opportunity to make observations on the intended revocation or invalidation, and to make amendments and corrections where permitted under the applicable law, within a reasonable time limit.

Artikel 10

Patents giltighet; Upphävande

1.[*Patents giltighet som inte påverkas av bristande uppfyllelse av vissa formella krav*] Det förhållandet att ett eller flera av de formella krav som avses i artikel 6.1, 6.2 och 6.4 samt artikel 8.1–4 inte har uppfyllts för en ansökan får inte utgöra grund för upphävande eller ogiltighetsförklaring av ett patent, vare sig helt eller delvis, utom då den bristande kravuppfyllelsen orsakats av bedrägligt uppsåt.

2.[*Tillfälle till yttrande, ändringar eller rättelser då fråga är om upphävande eller ogiltigförklaring*] Ett patent får inte upphävas eller förklaras ogiltigt, vare sig helt eller delvis, utan att innehavaren beretts möjlighet att inom en skälig tidsfrist yttra sig över tilltänkt upphävande eller ogiltigförklaring, och att göra ändringar och rättelser, då sådana är tillåtna enligt tillämplig lag.

(3)[*No Obligation for Special Procedures*] Paragraphs (1) and (2) do not create any obligation to put in place judicial procedures for the enforcement of patent rights distinct from those for the enforcement of law in general.

Article 11

Relief in Respect of Time Limits

(1)[*Extension of Time Limits*] A Contracting Party may provide for the extension, for the period prescribed in the Regulations, of a time limit fixed by the Office for an action in a procedure before the Office in respect of an application or a patent, if a request to that effect is made to the Office in accordance with the requirements prescribed in the Regulations, and the request is filed, at the option of the Contracting Party:

(i) prior to the expiration of the time limit; or

(ii) after the expiration of the time limit, and within the time limit prescribed in the Regulations.

(2)[*Continued Processing*] Where an applicant or owner has failed to comply with a time limit fixed by the Office of a Contracting Party for an action in a procedure before the Office in respect of an application or a patent, and that Contracting Party does not provide for extension of a time limit under paragraph(1)(ii), the Contracting Party shall provide for continued processing with respect to the application or patent and, if necessary, reinstatement of the rights of the applicant or owner with respect to that application or

3.[*Inget krav på särskilda förfaranden*] Av punkt 1 och 2 följer ingen skyldighet att införa några särskilda rättsliga förfaranden för hävdande av patenträttigheter än som gäller för rättsvård i allmänhet.

Artikel 11

Lättnader med avseende på tidsfrister

1.[*Förlängning av tidsfrister*] En fördragsslutande part får tillämpa en ordning för förlängning, den tid som föreskrivs i tillämpningsföreskrifterna, av en tidsfrist som bestämts av patentmyndigheten och som avser en åtgärd i ett förfarande hos patentmyndigheten i ett ärende om en ansökan eller ett patent, förutsatt att detta begärs hos patentmyndigheten i enlighet med vad som föreskrivs i tillämpningsföreskrifterna och en sådan begäran ges in, efter den fördragsslutande partens val, antingen

i) innan tidsfristen har löpt ut, eller

ii) efter det att tidsfristen har löpt ut men inom den tid som föreskrivs i tillämpningsföreskrifterna.

2.[*Fortsatt handläggning*] När en sökande eller innehavare inte har iakttagit en tidsfrist som bestämts av en fördragsslutande parts patentmyndighet och som avser en åtgärd i ett förfarande hos patentmyndigheten i ett ärende om en ansökan eller ett patent, skall den fördragsslutande parten, om denna inte tillämpar en ordning för fristförlängning enligt punkt 1.ii), sörja för fortsatt handläggning för ansökan eller patentet och, där så är nödvändigt, för återställande av sökandens eller innehavarens rättigheter med avseende på

- patent, if: samma ansökan eller patent, förutsatt att
- (i) a request to that effect is made to the Office in accordance with the requirements prescribed in the Regulations; i) en begäran om detta görs hos patentmyndigheten i enlighet med vad som föreskrivs i tillämpningsföreskrifterna,
- (ii) the request is filed, and all of the requirements in respect of which the time limit for the action concerned applied are complied with, within the time limit prescribed in the Regulations. ii) begäran ges in och alla krav om åtgärder som den ifrågavarande tidsfristen avsett har uppfyllts inom den tid som föreskrivs i tillämpningsföreskrifterna.
- (3) [Exceptions] No Contracting Party shall be required to provide for the relief referred to in paragraph (1) or (2) with respect to the exceptions prescribed in the Regulations. 3. [Undantag] Ingen fördragsslutande part skall vara skyldig att medge lättnader som avses i punkt 1 eller 2 med avseende på de undantag som föreskrivs i tillämpningsföreskrifterna.
- (4) [Fees] A Contracting Party may require that a fee be paid in respect of a request under paragraph (1) or (2). 4. [Avgifter] En fördragsslutande får kräva att en avgift erläggs för en begäran enligt punkt 1 eller 2.
- (5) [Prohibition of Other Requirements] No Contracting Party may require that requirements other than those referred to in paragraphs (1) to (4) be complied with in respect of the relief provided for under paragraph (1) or (2), except where otherwise provided for by this Treaty or prescribed in the Regulations. 5. [Förbud mot ytterligare krav] Ingen fördragsslutande part får, med avseende på lättnader som avses i punkterna 1 och 2, ställa upp andra krav än som avses i punkt 1–4, utom då annat följer av detta fördrag eller föreskrivs i tillämpningsföreskrifterna.
- (6) [Opportunity to Make Observations in Case of Intended Refusal] A request under paragraph (1) or (2) may not be refused without the applicant or owner being given the opportunity to make observations on the intended refusal within a reasonable time limit. 6. [Tillfälle till yttrande då fråga är om att avslå en begäran] En begäran enligt punkt 1 eller 2 får inte avslås utan att sökanden eller innehavaren beretts möjlighet att inom en skälig tidsfrist yttra sig över tilltänkt avslag.

Article 12

Reinstatement of Rights After a Finding of Due Care or Uninten-

Artikel 12

Återställande av rättigheter sedan patentmyndigheten funnit att

tionality by the Office

(1)[*Request*] A Contracting Party shall provide that, where an applicant or owner has failed to comply with a time limit for an action in a procedure before the Office, and that failure has the direct consequence of causing a loss of rights with respect to an application or patent, the Office shall reinstate the rights of the applicant or owner with respect to the application or patent concerned, if:

(i)a request to that effect is made to the Office in accordance with the requirements prescribed in the Regulations;

(ii)the request is filed, and all of the requirements in respect of which the time limit for the said action applied are complied with, within the time limit prescribed in the Regulations;

(iii)the request states the reasons for the failure to comply with the time limit; and

(iv)the Office finds that the failure to comply with the time limit occurred in spite of due care required by the circumstances having been taken or, at the option of the Contracting Party, that any delay was unintentional.

(2)[*Exceptions*] No Contracting Party shall be required to provide for the reinstatement of rights under paragraph (1) with respect to the exceptions prescribed in the Regulations.

(3)[*Fees*] A Contracting Party may require that a fee be paid in respect of a request under paragraph (1).

*omsorg iakttagits eller
oavsiktlighet förelegat*

1.[*Begäran*] En fördragsslutande part skall, när en sökande eller innehavare inte har iakttagit en tidsfrist i ett förfarande hos patentmyndigheten och som direkt följd därav förlorat rättigheter med avseende på en ansökan eller ett patent, sörja för att patentmyndigheten återställer sökandens eller innehavarens förlorade rättigheter, förutsatt att

i)en begäran om detta görs hos patentmyndigheten i enlighet med vad som föreskrivs i tillämpningsföreskrifterna,

ii)begäran ges in och alla krav om åtgärder som den ifrågavarande tidsfristen avsett har uppfyllts inom den tid som föreskrivs i tillämpningsföreskrifterna,

iii)det i begäran anges skälen för att tidsfristen inte iakttagits, och

iv)patentmyndigheten finner att tidsfristen försuttits trots att den omsorg som betingats av omständigheterna har iakttagits eller, om den fördragsslutande parten så medger, trots att dröjsmålet varit oavsiktligt.

2.[*Undantag*] Ingen fördragsslutande part skall vara skyldig att återställa rättigheter enligt punkt 1 med avseende på de undantag som föreskrivs i tillämpningsföreskrifterna.

3.[*Avgifter*] En fördragsslutande får kräva att en avgift erläggs för en begäran enligt punkt 1.

(4)[*Evidence*] A Contracting Party may require that a declaration or other evidence in support of the reasons referred to in paragraph(1)(iii) be filed with the Office within a time limit fixed by the Office.

(5)[*Opportunity to Make Observations in Case of Intended Refusal*] A request under paragraph (1) may not be refused, totally or in part, without the requesting party being given the opportunity to make observations on the intended refusal within a reasonable time limit.

Article 13

Correction or Addition of Priority Claim; Restoration of Priority Right

(1)[*Correction or Addition of Priority Claim*] Except where otherwise prescribed in the Regulations, a Contracting Party shall provide for the correction or addition of a priority claim with respect to an application (“the subsequent application”), if:

(i) a request to that effect is made to the Office in accordance with the requirements prescribed in the Regulations;

(ii) the request is filed within the time limit prescribed in the Regulations; and

(iii) the filing date of the subsequent application is not later than the date of the expiration of the priority period calculated from the filing date of the earliest application whose priority is claimed.

(2)[*Delayed Filing of the*

4.[*Bevisning*] En fördragsslutande part får kräva att en förklaring eller annan bevisning som styrker skäl som avses i punkt 1. iii) ges in till patentmyndigheten inom den tid som föreskrivs i tillämpningsföreskrifterna.

5.[*Tillfälle till yttrande då fråga är om att avslå en begäran*] En begäran enligt punkt 1 får inte avslås, vare sig helt eller delvis, utan att sökanden eller innehavaren beretts möjlighet att inom en skälig tidsfrist yttra sig över tilltänkt avslag

Artikel 13

Rättelse av eller tillägg till prioritetbegäran: Återställande av prioritetsrätt

1.[*Rättelse av eller tillägg till prioritetbegäran*] En fördragsslutande part skall, utom då annat föreskrivs i tillämpningsföreskrifterna, tillåta rättelse av eller tillägg till en prioritetbegäran som gäller en ansökan (“den senare ansökan”), förutsatt att

i) en begäran om detta görs hos patentmyndigheten i enlighet med vad som föreskrivs i tillämpningsföreskrifterna,

ii) begäran ges in inom den tid som föreskrivs i tillämpningsföreskrifterna,

iii) ingivningsdagen för den senare ansökan inte är senare än dagen för utgången av den prioritetsfrist som beräknats från ingivningsdagen för den äldsta ansökan, beträffande vilken prioritet återopas.

2.[*Fördröjd ingivning av den*

Subsequent Application] Taking into consideration Article 15, a Contracting Party shall provide that, where an application (“the subsequent application”) which claims or could have claimed the priority of an earlier application has a filing date which is later than the date on which the priority period expired, but within the time limit prescribed in the Regulations, the Office shall restore the right of priority, if:

(i) a request to that effect is made to the Office in accordance with the requirements prescribed in the Regulations;

(ii) the request is filed within the time limit prescribed in the Regulations;

(iii) the request states the reasons for the failure to comply with the priority period; and

(iv) the Office finds that the failure to file the subsequent application within the priority period occurred in spite of due care required by the circumstances having been taken or, at the option of the Contracting Party, was unintentional.

(3) [*Failure to File a Copy of Earlier Application*] A Contracting Party shall provide that, where a copy of an earlier application required under Article 6(5) is not filed with the Office within the time limit prescribed in the Regulations pursuant to Article 6, the Office shall restore the right of priority, if:

(i) a request to that effect is made to the Office in accordance with

senare ansökan] Med beaktande av artikel 15 skall en fördragsslutande part, när en ansökan (“den senare ansökan”), som är eller skulle ha kunnat vara föremål för en begäran om prioritet från en äldre ansökan, och vars ingivningsdag är senare än den dag då prioritetsfristen löpte ut men inom den tid som föreskrivs i tillämpningsföreskrifterna, sörja för att patentmyndigheten återställer rätten till prioritet, förutsatt att:

i) en begäran om detta görs hos patentmyndigheten i enlighet med vad som föreskrivs i tillämpningsföreskrifterna,

ii) begäran ges in inom den tid som föreskrivs i tillämpningsföreskrifterna,

iii) det i begäran anges skälen för att tidsfristen inte iakttagits, och

iv) patentmyndigheten finner att prioritetsfristen har försuttits trots att den omsorg som betingats av omständigheterna har iakttagits eller, om den fördragsslutande parten så medger, trots att dröjsmålet varit oavsiktligt.

3. [*Försutten tid för ingivande av kopia av en äldre ansökan*] En fördragsslutande part skall, när en sådan kopia av en äldre ansökan som krävs med stöd av artikel 6.5 inte har givits in till patentmyndigheten inom den tidsfrist som föreskrivs i tillämpningsföreskrifterna i enlighet med artikel 6, sörja för att patentmyndigheten återställer rätten till prioritet, förutsatt att

i) en begäran om detta görs hos patentmyndigheten i enlighet med

the requirements prescribed in the Regulations;

(ii) the request is filed within the time limit for filing the copy of the earlier application prescribed in the Regulations pursuant to Article 6(5);

(iii) the Office finds that the request for the copy to be provided had been filed with the Office with which the earlier application was filed, within the time limit prescribed in the Regulations; and

(iv) a copy of the earlier application is filed within the time limit prescribed in the Regulations.

(4)[*Fees*] A Contracting Party may require that a fee be paid in respect of a request under paragraphs(1) to(3).

(5)[*Evidence*] A Contracting Party may require that a declaration or other evidence in support of the reasons referred to in paragraph (2)(iii) be filed with the Office within a time limit fixed by the Office.

(6)[*Opportunity to Make Observations in Case of Intended Refusal*] A request under paragraphs (1) to (3) may not be refused, totally or in part, without the requesting party being given the opportunity to make observations on the intended refusal within a reasonable time limit.

Article 14 Regulations

(1)[*Content*] (a) The Regulations annexed to this Treaty provide rules concerning:

vad som föreskrivs i tillämpningsföreskrifterna,

ii) begäran ges in inom den tid för ingivande av kopia av den äldre ansökan som i enlighet med artikel 6.5 föreskrivs i tillämpningsföreskrifterna,

iii) patentmyndigheten finner utrett att en begäran om ifrågavarande kopia har givits in till den patentmyndighet, hos vilken den äldre ansökan gavs in, inom den tid som föreskrivs i tillämpningsföreskrifterna, och

iv) en kopia av den äldre ansökan ges in inom den tid som föreskrivs i tillämpningsföreskrifterna.

4.[*Avgifter*] En fördragsslutande part får kräva att en avgift erläggs för en begäran enligt punkt 1–3.

5.[*Bevisning*] En fördragsslutande part får kräva att en förklaring eller annan bevisning som styrker skäl som avses i punkt 2. iii) ges in till patentmyndigheten inom den tid som föreskrivs i tillämpningsföreskrifterna.

6.[*Tillfälle till yttrande då fråga är om att avslå en begäran*] En begäran enligt punkt 1–3 får inte avslås, vare sig helt eller delvis, utan att sökanden eller innehavaren beretts möjlighet att inom en skälig tidsfrist yttra sig över tilltänkt avslag

Artikel 14 Tillämpningsföreskrifter

1.[*Innehåll*] a) De tillämpningsföreskrifter som är fogade till detta fördrag innehåller regler om:

SÖ 2007: 25

(i)matters which this Treaty expressly provides are to be "prescribed in the Regulations";

(ii)details useful in the implementation of the provisions of this Treaty;

(iii)administrative requirements, matters or procedures.

(b)The Regulations also provide rules concerning the formal requirements which a Contracting Party shall be permitted to apply in respect of requests for:

(i)recordation of change in name or address;

(ii)recordation of change in applicant or owner;

(iii)recordation of a license or a security interest;

(iv)correction of a mistake.

(c)The Regulations also provide for the establishment of Model International Forms, and for the establishment of a request Form for the purposes of Article 6(2) (b), by the Assembly, with the assistance of the International Bureau.

(2)[*Amending the Regulations*] Subject to paragraph(3), any amendment of the Regulations shall require three-fourths of the votes cast.

(3)[*Requirement of Unanimity*] (a) The Regulations may specify provisions of the Regulations which may be amended only by unanimity.

i)förhållanden som, enligt vad detta fördrag uttryckligen anger, "föreskrivs i tillämpningsföreskrifterna",

ii)närmare bestämmelser som är av betydelse för genomförandet av detta fördrag,

iii)administrativa krav, frågor eller förfaranden.

b)Tillämpningsföreskrifterna innehåller också bestämmelser om formella krav som en fördragsslutande part skall ha rätt att ställa upp med avseende på begäran om

i)införing av uppgift om namn- eller adressändring,

ii)införing av uppgift om ändring av sökande eller innehavare,

iii)införing av uppgift om licens eller säkerhetsrätt,

iv)rättelse av misstag.

c)I tillämpningsföreskrifterna anges också hur dels en Internationell blankettstandard, dels en ansökningsblankett som avses i artikel 6.2 b, fastställs av generalförsamlingen med biträde av internationella byrån.

2.[*Ändring av tillämpningsföreskrifterna*] Om annat inte följer av punkt 3 krävs för ändring av tillämpningsföreskrifterna tre fjärdedels majoritet av avgivna röster.

3.[*Krav på enhällighet*] a) I tillämpningsföreskrifterna får föreskrivas att vissa angivna bestämmelser i tillämpningsföreskrifterna får ändras endast efter enhälligt beslut.

(b) Any amendment of the Regulations resulting in the addition of provisions to, or the deletion of provisions from, the provisions specified in the Regulations pursuant to subparagraph (a) shall require unanimity.

(c) In determining whether unanimity is attained, only votes actually cast shall be taken into consideration. Abstentions shall not be considered as votes.

(4) [*Conflict Between the Treaty and the Regulations*] In the case of conflict between the provisions of this Treaty and those of the Regulations, the former shall prevail.

Article 15

Relation to the Paris Convention

(1) [*Obligation to Comply with the Paris Convention*] Each Contracting Party shall comply with the provisions of the Paris Convention which concern patents.

(2) [*Obligations and Rights Under the Paris Convention*] (a) Nothing in this Treaty shall derogate from obligations that Contracting Parties have to each other under the Paris Convention.

(b) Nothing in this Treaty shall derogate from rights that applicants and owners enjoy under the Paris Convention.

Article 16

Effect of Revisions, Amendments and Modifications of the Patent Cooperation Treaty

(1) [*Applicability of Revisions, Amendments and Modifications of*

b) Enhällighet krävs för ändring av tillämpningsföreskrifter, om ändringarna innebär tillägg till eller upphävande av sådana bestämmelser som angivits i tillämpningsföreskrifterna med stöd av punkt 3.

c) Vid bedömning av om enhällighet uppnåtts skall endast faktiskt avgivna röster beaktas. Avstående skall inte anses som röster.

4. [*Motstridighet mellan fördraget och tillämpningsföreskrifterna*] Vid bristande överensstämmelse mellan bestämmelserna i detta fördrag och bestämmelserna i tillämpningsföreskrifterna skall de förra gälla.

Artikel 15

Förhållande till Pariskonventionen

1. [*Skyldighet att följa Pariskonventionen*] Varje fördragsslutande part skall efterleva de bestämmelser i Pariskonventionen som rör patent.

2. [*Skyldigheter och rättigheter enligt Pariskonventionen*] a) Ingenting i detta fördrag skall innebära avvikelser i fråga om de inbördes skyldigheter som åvilar fördragsslutande parter enligt Pariskonventionen.

b) Ingenting i detta fördrag skall innebära avvikelser i fråga om de rättigheter som sökande och innehavare åtnjuter enligt Pariskonventionen.

Artikel 16

Konsekvenser av omarbetning, ändringar och modifikationer av konventionen om patentsamarbete

1. [*Tillämplighet av omarbetning, ändringar och modifikationer av*

the Patent Cooperation Treaty] Subject to paragraph (2), any revision, amendment or modification of the Patent Cooperation Treaty made after June 2, 2000, which is consistent with the Articles of this Treaty, shall apply for the purposes of this Treaty and the Regulations if the Assembly so decides, in the particular case, by three-fourths of the votes cast.

(2)[*Non-Applicability of Transitional Provisions of the Patent Cooperation Treaty*] Any provision of the Patent Cooperation Treaty, by virtue of which a revised, amended or modified provision of that Treaty does not apply to a State party to it, or to the Office of or acting for such a State, for as long as the latter provision is incompatible with the law applied by that State or Office, shall not apply for the purposes of this Treaty and the Regulations.

Article 17
Assembly

(1)[*Composition*](a) The Contracting Parties shall have an Assembly.

(b)Each Contracting Party shall be represented in the Assembly by one delegate, who may be assisted by alternate delegates, advisors and experts. Each delegate may represent only one Contracting Party.

(2)[*Tasks*] The Assembly shall:

(i)deal with matters concerning the maintenance and development of

konventionen om patentsamarbete] Om annat inte följer av punkt 2, skall varje omarbetning, ändring eller modifikation av konventionen om patentsamarbete, som gjorts efter den 2 juni 2000 och som är förenlig med artiklarna i detta fördrag, gälla vid tillämpning av detta fördrag och tillämpningsföreskrifterna, om generalförsamlingen i det enskilda fallet så beslutar med tre fjärdedels majoritet av avgivna röster.

2.[*Övergångsbestämmelser till konventionen om patentsamarbete ej tillämpliga*] En bestämmelse i konventionen om patentsamarbete, enligt vilken en omarbetad, ändrad eller modifierad bestämmelse i den konventionen inte gäller för en stat som är part i denna eller för en patentmyndighet i, eller som verkar för en sådan stat, så länge som den ifrågavarande bestämmelsen är oförenlig med den för staten eller patentmyndigheten tillämpliga lagen, skall inte gälla vid tillämpning av detta fördrag och tillämpningsföreskrifterna.

Artikel 17
Generalförsamling

1.[*Sammansättning*] a) De fördragsslutande parterna skall ha en generalförsamling.

b)Varje fördragsslutande part skall i generalförsamlingen företrädas av en delegat, som får assisteras av biträdande delegater, rådgivare och experter. Ingen delegat får företräda mer än en fördragsslutande part.

2.[*Uppgifter*] Generalförsamlingen skall

i)behandla alla frågor rörande vidmakthållandet och utvecklingen

this Treaty and the application and operation of this Treaty;

(ii) establish Model International Forms, and the request Form, referred to in Article 14(1)(c), with the assistance of the International Bureau;

(iii) amend the Regulations;

(iv) determine the conditions for the date of application of each Model International Form, and the request Form, referred to in item(ii), and each amendment referred to in item(iii);

(v) decide, pursuant to Article 16(1), whether any revision, amendment or modification of the Patent Cooperation Treaty shall apply for the purposes of this Treaty and the Regulations;

(vi) perform such other functions as are appropriate under this Treaty.

(3)[*Quorum*](a) One-half of the members of the Assembly which are States shall constitute a quorum.

(b) Notwithstanding subparagraph (a), if, in any session, the number of the members of the Assembly which are States and are represented is less than one-half but equal to or more than one-third of the members of the Assembly which are States, the Assembly may make decisions but, with the exception of decisions concerning its own procedure, all such decisions shall take effect only if the conditions set forth hereinafter are fulfilled. The International Bureau shall communicate the said decisions to the members of the Assembly which are States and

av detta fördrag och rörande tillämpningen av detta fördrag,

ii) med biträde av internationella byrån fastställa standard för internationell blankettstandard och ansökningsblanketter som avses i artikel 14.1 c,

iii) ändra tillämpningsföreskrifterna,

iv) bestämma villkoren för när en standard för internationell blankettstandard, den ansökningsblankett som avses i ii) ovan samt varje ändring som avses i iii) ovan skall börja tillämpas,

v) besluta, i enlighet med artikel 16.1, huruvida en omarbetning, ändring eller modifiering av konventionen om patentsamarbete skall gälla vid tillämpning av detta fördrag och tillämpningsföreskrifterna,

vi) fullgöra övriga uppgifter som föranleds av detta fördrag.

3.[*Beslutförhet*] a) Generalförsamlingen är beslutför när hälften av det antal medlemmar av församlingen som är stater är företrädde.

b) Trots vad som sägs i a) ovan får, om vid något möte antalet där företrädde medlemmar av församlingen som är stater är mindre än hälften men minst en tredjedel av det antal medlemmar som är stater, generalförsamlingen fatta beslut, dock att, med undantag för beslut som rör generalförsamlingens egen arbetsordning, alla sådana beslut skall ha verkan endast om nedan angivna villkor är uppfyllda. Internationella byrån skall kommunicera ifrågasvarande beslut till de medlemmar av generalförsamlingen som är stater

were not represented and shall invite them to express in writing their vote or abstention within a period of three months from the date of the communication. If, at the expiration of this period, the number of such members having thus expressed their vote or abstention attains the number of the members which was lacking for attaining the quorum in the session itself, such decisions shall take effect, provided that at the same time the required majority still obtains.

(4)[*Taking Decisions in the Assembly*](a) The Assembly shall endeavor to take its decisions by consensus.

(b)Where a decision cannot be arrived at by consensus, the matter at issue shall be decided by voting. In such a case:

(i)each Contracting Party that is a State shall have one vote and shall vote only in its own name; and

(ii)any Contracting Party that is an intergovernmental organization may participate in the vote, in place of its Member States, with a number of votes equal to the number of its Member States which are party to this Treaty. No such intergovernmental organization shall participate in the vote if any one of its Member States exercises its right to vote and vice versa. In addition, no such intergovernmental organization shall participate in the vote if any one of its Member States party to this Treaty is a Member State of another such intergovernmental organization and that other intergovernmental organization participates in that vote.

samt anmoda dessa att inom tre månader från dagen för kommunikationen skriftligen avge sin röst eller skriftligen förklara sig avstå från att rösta. Om vid utgången av denna tid antalet medlemmar, som på så sätt avgivit sin röst eller förklarat sig avstå från att rösta, motsvarar det medlemsantal som saknades för beslutförhet vid mötet, skall beslutet ha verkan, förutsatt att den erforderliga majoriteten då alltjämt föreligger.

4.[*Beslutsfattande* i
generalförsamlingen]a) Generalförsamlingen skall eftersträva enhälliga beslut.

b)Om ett beslut inte kan fattas med enhällighet, skall frågan avgöras genom omröstning. I sådant fall

i)skall varje fördragsslutande part som är en stat ha en röst och får rösta endast för egen del, samt

ii)får varje fördragsslutande part som är en mellanstatlig organisation delta i omröstningen i sina medlemsstaters ställe med ett antal röster som motsvarar det antal av medlemsstaterna som är parter i detta fördrag. En sådan mellanstatlig organisation får inte delta i omröstningen om någon av dess medlemsstater utövar sin rätt att rösta, och omvänt. Därutöver gäller att en sådan mellanstatlig organisation inte får delta i omröstningen, om någon av dess medlemsstater som är part i detta fördrag är medlemsstat i en annan sådan mellanstatlig organisation som deltar i omröstningen.

(5)[*Majorities*](a) Subject to Articles 14 (2) and (3), 16(1) and 19 (3), the decisions of the Assembly shall require two-thirds of the votes cast.

(b) In determining whether the required majority is attained, only votes actually cast shall be taken into consideration. Abstentions shall not be considered as votes.

(6)[*Sessions*] The Assembly shall meet in ordinary session once every two years upon convocation by the Director General.

(7)[*Rules of Procedure*] The Assembly shall establish its own rules of procedure, including rules for the convocation of extraordinary sessions.

Article 18

International Bureau

(1)[*Administrative Tasks*] (a) The International Bureau shall perform the administrative tasks concerning this Treaty.

(b) In particular, the International Bureau shall prepare the meetings and provide the secretariat of the Assembly and of such committees of experts and working groups as may be established by the Assembly.

(2)[*Meetings Other than Sessions of the Assembly*] The Director General shall convene any committee and working group established by the Assembly.

(3)[*Role of the International Bureau in the Assembly and Other Meetings*](a) The Director General and persons designated by the Director General shall participate,

5.[*Majoritet*](a) Om annat inte följer av artikel 14. 2 och 14.3, artikel 16.1 eller artikel 19.3, skall för beslut krävas två tredjedels majoritet av avgivna röster.

b) Vid bedömning av om erforderlig majoritet uppnåtts skall endast faktiskt avgivna röster beaktas. Avstående skall inte anses som röster.

6.[*Möten*] Generaldirektören skall kalla generalförsamlingen till ordinarie möte en gång vart annat år.

7.[*Arbetsordning*] Generalförsamlingen skall anta sin egen arbetsordning, innehållande bland annat bestämmelser för sammankallande av extra möte.

Artikel 18

Internationella byrån

1.[*Administrativa uppgifter*] a) Internationella byrån skall fullgöra administrativa uppgifter som rör detta fördrag.

b) Särskilt gäller att Internationella byrån skall förbereda generalförsamlingens möten och tillhandahålla sekretariat åt generalförsamlingen och åt sådana expert- och arbetsgrupper som generalförsamlingen inrättar.

2.[*Andra sammanträden än generalförsamlingens möten*] Generaldirektören skall sammankalla kommittéer och arbetsgrupper som inrättats av generalförsamlingen.

3.[*Internationella byråns roll i generalförsamlingen och i andra sammanträden*](a) Generaldirektören och de personer som generaldirektören utser skall,

without the right to vote, in all meetings of the Assembly, the committees and working groups established by the Assembly.

(b)The Director General or a staff member designated by the Director General shall be ex officio secretary of the Assembly, and of the committees and working groups referred to in subparagraph(a).

(4)[*Conferences*](a) The International Bureau shall, in accordance with the directions of the Assembly, make the preparations for any revision conferences.

(b)The International Bureau may consult with member States of the Organization, intergovernmental organizations and international and national non-governmental organizations concerning the said preparations.

(c)The Director General and persons designated by the Director General shall take part, without the right to vote, in the discussions at revision conferences.

(5)[*Other Tasks*] The International Bureau shall carry out any other tasks assigned to it in relation to this Treaty.

Article 19 Revisions

(1)[*Revision of the Treaty*] Subject to paragraph (2), this Treaty may be revised by a conference of the Contracting Parties. The convocation of any revision conference shall be decided by the Assembly.

utan rätt att rösta, delta i alla sammanträden med generalförsamlingen samt kommittéer och arbetsgrupper som generalförsamlingen inrättat.

b)Generaldirektören eller en befattningshavare som generaldirektören utsett skall vara självskriven sekreterare till generalförsamlingen och till de kommittéer och arbetsgrupper som avses i a) ovan.

4.[*Konferenser*]a) Internationella byrån skall förbereda bearbetningskonferenser i enlighet med generalförsamlingens direktiv.

b)Internationella byrån får med avseende på sådana förberedelser samråda med organisationens medlemsstater, mellanstatliga organisationer och icke-officiella organisationer.

c)Generaldirektören och de personer som generaldirektören utser skall, utan rätt att rösta, delta i överläggningarna vid omarbetningskonferenser.

5.[*Andra uppgifter*] Internationella byrån skall utföra alla andra uppgifter som tilldelas den med avseende på detta fördrag.

Artikel 19 Omarbetning

1.[*Omarbetning av fördraget*] Detta fördrag får, med den avvikelse som följer av punkt 2, omarbetas av en konferens bestående av de fördragslutande parterna. Generalförsamlingen beslutar om sammankallande av omarbetningskonferenser.

(2)[*Revision or Amendment of Certain Provisions of the Treaty*] Article 17 (2) and (6) may be amended either by a revision conference, or by the Assembly according to the provisions of paragraph (3).

(3)[*Amendment by the Assembly of Certain Provisions of the Treaty*](a) Proposals for the amendment by the Assembly of Article 17(2) and (6) may be initiated by any Contracting Party or by the Director General. Such proposals shall be communicated by the Director General to the Contracting Parties at least six months in advance of their consideration by the Assembly.

(b)Adoption of any amendment to the provisions referred to in subparagraph(a) shall require three-fourths of the votes cast.

(c)Any amendment to the provisions referred to in subparagraph (a) shall enter into force one month after written notifications of acceptance, effected in accordance with their respective constitutional processes, have been received by the Director General from three-fourths of the Contracting Parties which were members of the Assembly at the time the Assembly adopted the amendment. Any amendment to the said provisions thus accepted shall bind all the Contracting Parties at the time the amendment enters into force, and States and intergovernmental organizations which become Contracting Parties at a subsequent date.

2.[*Omarbetning eller ändring av vissa bestämmelser i fördraget*] Artikel 17.2 och 17.6 får ändras antingen av en omarbetningskonferens eller av generalförsamlingen i enlighet med bestämmelserna i punkt 3.

3.[*Ändring av vissa beslut i fördraget genom beslut av generalförsamlingen*] a) Förslag om ändring, genom beslut av generalförsamlingen, av artikel 17.2 och 17.6 får ställas av varje fördragsslutande part och av generaldirektören. Sådana förslag skall av generaldirektören tillställas de fördragsslutande parterna senast sex månader innan förslagen tas upp till prövning av generalförsamlingen.

b)För beslut om en ändring av bestämmelser som avses i a) ovan krävs tre fjärdedels majoritet av avgivna röster.

c)Ett beslut om ändring av bestämmelser som avses i a) ovan träder i kraft en månad efter det att generaldirektören från tre fjärdedelar av de fördragsslutande parter, som var medlemmar av generalförsamlingen vid den tid då generalförsamlingen beslutade om ändringen, har mottagit skriftlig underrättelse om att godkännande skett i enlighet med respektive parts konstitutionella ordning. Varje ändring som på så sätt godkänts är bindande för alla fördragsslutande parter vid den tid då ändringen träder i kraft, och för stater och mellanstatliga organisationer, som senare blir fördragsslutande parter, vid den tidpunkt då detta sker.

Article 20

Becoming Party to the Treaty

(1)[*States*] Any State which is party to the Paris Convention or which is a member of the Organization, and in respect of which patents may be granted, either through the State's own Office or through the Office of another State or intergovernmental organization, may become party to this Treaty.

(2)[*Intergovernmental Organizations*]

Any intergovernmental organization may become party to this Treaty if at least one member State of that intergovernmental organization is party to the Paris Convention or a member of the Organization, and the intergovernmental organization declares that it has been duly authorized, in accordance with its internal procedures, to become party to this Treaty, and declares that:

(i)it is competent to grant patents with effect for its member States; or

(ii)it is competent in respect of, and has its own legislation binding on all its member States concerning, matters covered by this Treaty, and it has, or has charged, a regional Office for the purpose of granting patents with effect in its territory in accordance with that legislation.

Subject to paragraph (3), any such declaration shall be made at the time of the deposit of the instrument of ratification or accession.

(3)[*Regional Patent Organizations*]

Artikel 20

Tillträde till fördraget

1.[*Stater*] En stat som är part i Pariskonventionen eller som är medlem av organisationen, och för vilken patent kan meddelas, antingen genom beslut av statens egen patentmyndighet eller någon annan stats patentmyndighet eller en mellanstatlig organisation, får tillträda detta fördrag.

2.[*Mellanstatliga organisationer*]

En mellanstatlig organisation får tillträda detta fördrag, om minst en av dess medlemsstater är part i Pariskonventionen eller medlem av organisationen, och den mellanstatliga organisationen förklarar att den vederbörligen, i enlighet med sin interna ordning, har erhållit rätt att tillträda detta fördrag, samt förklarar att

i)den är behörig att meddela patent med verkan för sina medlemsstater, eller

ii)den har behörighet i fråga om angelägenheter som omfattas av detta fördrag, i enlighet med egen rättsordning som är bindande för alla dess medlemsstater, samt att den har en regional patentmyndighet, eller har utsett en sådan myndighet, för uppgiften att meddela patent med verkan för dess territorium i enlighet med den nämnda rättsordningen.

Om annat inte följer av punkt 3 skall en sådan förklaring avges när ratifikations- eller anslutningsinstrument deponeras.

3.[*Regionala patentorganisationer*]

The European Patent Organization, the Eurasian Patent Organization and the African Regional Industrial Property Organization, having made the declaration referred to in paragraph (2)(i) or (ii) in the Diplomatic Conference that has adopted this Treaty, may become party to this Treaty as an intergovernmental organization, if it declares, at the time of the deposit of the instrument of ratification or accession that it has been duly authorized, in accordance with its internal procedures, to become party to this Treaty.

(4)[*Ratification or Accession*] Any State or intergovernmental organization satisfying the requirements in paragraph (1), (2) or (3) may deposit:

- (i)an instrument of ratification if it has signed this Treaty; or
- (ii)an instrument of accession if it has not signed this Treaty.

Article 21

Entry into Force; Effective Dates of Ratifications and Accessions

(1)[*Entry into Force of this Treaty*] This Treaty shall enter into force three months after ten instruments of ratification or accession by States have been deposited with the Director General.

(2)[*Effective Dates of Ratifications and Accessions*] This Treaty shall bind:

(i)the ten States referred to in paragraph(1), from the date on which this Treaty has entered into force;

(ii)each other State, from the

Europeiska patentorganisationen, Eurasiska patentorganisationen och Afrikanska regionala organisationen för industriell äganderätt får, om respektive organisation vid den diplomatkonferens som antagit detta fördrag har avgivit en förklaring som avses i punkt 2 ii) eller ii), tillträda detta fördrag i egenskap av mellanstatlig organisation, förutsatt att den när ratifikations- eller anslutningsinstrument deponeras förklarar att den vederbörligen, i enlighet med sin interna ordning, har erhållit rätt att tillträda detta fördrag.

4.[*Ratificering eller anslutning*] En stat eller en mellanstatlig organisation som uppfyller kraven enligt punkt 1, 2 eller 3 får deponera

- i)ett ratifikationsinstrument, om den har undertecknat detta fördrag, eller
- ii)ett anslutningsinstrument, om den inte har undertecknat detta fördrag.

Artikel 21

Ikraftträdande, giltig dag för ratificering och anslutning

1.[*Ikraftträdande för detta fördrag*] Detta fördrag träder i kraft tre månader efter det att tio ratifikations- eller anslutningsinstrument har deponerats hos generaldirektören.

2.[*Giltig dag för ratificering och anslutning*] Detta fördrag är bindande för

i)de tio stater, som avses i punkt 1, från dagen för ikraftträdande av detta fördrag,

ii)envar annan stat, från utgången

expiration of three months after the date on which the State has deposited its instrument of ratification or accession with the Director General, or from any later date indicated in that instrument, but no later than six months after the date of such deposit;

(iii)each of the European Patent Organization, the Eurasian Patent Organization and the African Regional Industrial Property Organization, from the expiration of three months after the deposit of its instrument of ratification or accession, or from any later date indicated in that instrument, but no later than six months after the date of such deposit, if such instrument has been deposited after the entry into force of this Treaty according to paragraph (1), or three months after the entry into force of this Treaty if such instrument has been deposited before the entry into force of this Treaty;

(iv)any other intergovernmental organization that is eligible to become party to this Treaty, from the expiration of three months after the deposit of its instrument of ratification or accession, or from any later date indicated in that instrument, but no later than six months after the date of such deposit.

Article 22

Application of the Treaty to Existing Applications and Patents

(1)[*Principle*] Subject to paragraph (2), a Contracting Party shall apply the provisions of this Treaty and the Regulations, other than Articles 5 and 6(1) and (2) and related Regulations, to applications which are pending, and to patents which are in force, on the date on which this Treaty

av tre månader efter det att staten har deponerat sitt ratifikations- eller anslutningsinstrument hos generaldirektören eller från den senare dag som angivits i instrumentet, dock ej senare än sex månader efter deponeringen,

iii)envar av Europeiska patentorganisationen, Eurasiska patentorganisationen och Afrikanska regionala organisationen för industriell äganderätt, från utgången av tre månader efter det att ratifikations- eller anslutningsinstrument har deponerats eller från den senare dag som angivits i instrumentet, dock ej senare än sex månader efter deponeringen om denna skett efter det att detta fördrag trätt i kraft i enlighet med punkt 1, eller ej senare än tre månader efter det att detta fördrag trätt i kraft om instrumentet deponerats före ikraftträdandet,

iv)envar annan mellanstatlig organisation som har rätt att tillträda detta fördrag, från utgången av tre månader efter det att ratifikations- eller anslutningsinstrument har deponerats, eller från den senare dag som angivits i instrumentet, dock ej senare än sex månader efter deponeringen.

Artikel 22

Fördragets tillämplighet på föreliggande ansökningar och patent

1.[*Princip*] Om inte annat följer av punkt 2 skall en fördragslutande part tillämpa bestämmelserna i detta fördrag och tillämpningsföreskrifterna, utom artikel 5 samt artikel 6.1 och 6.2, på inneliggande ansökningar och på gällande patent, från den dag då detta fördrag blir bindande för den

binds that Contracting Party under Article 21.

(2)[*Procedures*] No Contracting Party shall be obliged to apply the provisions of this Treaty and the Regulations to any procedure in proceedings with respect to applications and patents referred to in paragraph (1), if such procedure commenced before the date on which this Treaty binds that Contracting Party under Article 21.

Article 23 *Reservations*

(1)[*Reservation*] Any State or intergovernmental organization may declare through a reservation that the provisions of Article 6(1) shall not apply to any requirement relating to unity of invention applicable under the Patent Cooperation Treaty to an international application.

(2)[*Modalities*] Any reservation under paragraph (1) shall be made in a declaration accompanying the instrument of ratification of, or accession to, this Treaty of the State or intergovernmental organization making the reservation.

(3)[*Withdrawal*] Any reservation under paragraph (1) may be withdrawn at any time.

(4)[*Prohibition of Other Reservations*] No reservation to this Treaty other than the reservation allowed under paragraph (1) shall be permitted.

Article 24 *Denunciation of the Treaty*

(1)[*Notification*] Any Contracting Party may denounce this Treaty by

fördragsslutande parten i enlighet med artikel 21.

2.[*Förfaranden*] Ingen fördragsslutande part skall vara skyldig att tillämpa bestämmelserna i detta fördrag och tillämpningsföreskrifterna på något förfarande i ärenden om ansökningar och patent, som avses i punkt 1, om sådant förfarande har inletts före den dag då detta fördrag blivit bindande för den fördragsslutande parten i enlighet med artikel 21.

Artikel 23 *Förbehåll*

1.[*Förbehåll*] Varje stat och mellanstatlig organisation får avge en förbehållsförklaring, enligt vilken bestämmelserna i artikel 6.1 inte skall gälla i fråga om krav på en uppfinnings enhetlighet som enligt konventionen om patentsamarbete gäller för internationella ansökningar.

2.[*Procedur*] Ett förbehåll enligt punkt 1 skall göras i en förklaring som åtföljer instrumentet för ratificering av eller anslutning till detta fördrag.

3.[*Återtagande*] Ett förbehåll enligt punkt 1 får när som helst återtas.

4.[*Förbud mot andra förbehåll*] Utöver vad som är tillåtet enligt punkt 1 får inga förbehåll mot detta fördrag göras.

Artikel 24 *Uppsägning av fördraget*

1.[*Meddelande*] En fördragsslutande part får säga upp detta fördrag genom

notification addressed to the Director General.

(2)[*Effective Date*] Any denunciation shall take effect one year from the date on which the Director General has received the notification or at any later date indicated in the notification. It shall not affect the application of this Treaty to any application pending or any patent in force in respect of the denouncing Contracting Party at the time of the coming into effect of the denunciation.

Article 25

Languages of the Treaty

(1)[*Authentic Texts*] This Treaty is signed in a single original in the English, Arabic, Chinese, French, Russian and Spanish languages, all texts being equally and exclusively authentic.

(2)[*Official Texts*] An official text in any language other than those referred to in paragraph(1) shall be established by the Director General, after consultation with the interested parties. For the purposes of this paragraph, interested party means any State which is party to the Treaty, or is eligible to become party to the Treaty under Article 20(1), whose official language, or one of whose official languages, is involved, and the European Patent Organization, the Eurasian Patent Organization and the African Regional Industrial Property Organization and any other inter-governmental organization that is party to the Treaty, or may become party to the Treaty, if one of its official languages is involved.

(3)[*Authentic Texts to Prevail*] In case of differences of opinion on interpretation between authentic

meddelande till generaldirektören.

2.[*Giltig dag*] En uppsägning träder i kraft ett år efter den dag då generaldirektören mottog meddelandet, eller den senare dag som angivits i meddelandet. Uppsägningen skall inte inverka på tillämpningen av detta fördrag på ansökningar som föreligger och på patent som gäller vid tiden för uppsägningens ikraftträdande.

Artikel 25

Fördragets språk

1.[*Autentiska texter*] Detta fördrag är undertecknat i ett enda exemplar på engelska, arabiska, kinesiska, franska, ryska och spanska språken, vilka samtliga texter har lika vitsord.

2.[*Officiella texter*] En officiell text på något annat språk än som nämnts i punkt 1 skall upprättas av generaldirektören, efter samråd med berörda parter. Vid tillämpning av denna punkt avses med berörda parter varje stat som tillträtt fördraget, eller som har rätt att tillträda fördraget enligt artikel 20.1, och vars officiella språk, eller om flera officiella språk finns något av dessa, är i fråga, samt Europeiska patentorganisationen, Eurasiska patentorganisationen och Afrikanska regionala organisationen för industriell äganderätt samt någon annan mellanstatlig organisation som tillträtt eller har rätt att tillträda fördraget, om något av dess officiella språk är i fråga.

3.[*Företräde för autentiska texter*] Om olika meningar uppkommer rörande tolkningen av autentiska

and official texts, the authentic texts shall prevail.

och officiella texter, skall de autentiska texterna ha vitsord.

Article 26

Signature of the Treaty

The Treaty shall remain open for signature by any State that is eligible for becoming party to the Treaty under Article 20(1) and by the European Patent Organization, the Eurasian Patent Organization and the African Regional Industrial Property Organization at the headquarters of the Organization for one year after its adoption.

Artikel 26

Undertecknande av fördraget

Fördraget är under ett år från dess antagande öppet för undertecknande vid organisationens huvudkontor av varje stat som har rätt att tillträda fördraget enligt artikel 20.1 samt av Europeiska patentorganisationen, Eurasiska patentorganisationen och Afrikanska regionala organisationen för industriell äganderätt.

Article 27

Depositary; Registration

(1)[*Depositary*] The Director General is the depositary of this Treaty.

(2)[*Registration*] The Director General shall register this Treaty with the Secretariat of the United Nations.

Artikel 27

Depositarie; registrering

1.[*Depositarie*] Generaldirektören är depositarie för detta fördrag.

2.[*Registrering*] Generaldirektören skall låta registrera detta fördrag hos Förenta Nationernas sekretariat.

Tillämpningsföreskrifter till patenträttskonventionen

Rule 1

Abbreviated Expressions

(1)[“Treaty”; “Article”] (a) In these Regulations, the word “Treaty” means the Patent Law Treaty.

(b) In these Regulations, the word “Article” refers to the specified Article of the Treaty.

(2)[*Abbreviated Expressions Defined in the Treaty*] The abbreviated expressions defined in Article 1 for the purposes of the Treaty shall have the same meaning for the purposes of the Regulations.

Rule 2

Details Concerning Filing Date Under Article 5

(1)[*Time Limits Under Article 5(3) and (4)(b)*] Subject to paragraph (2), the time limits referred to in Article 5(3) and (4)(b) shall be not less than two months from the date of the notification referred to in Article 5(3).

(2)[*Exception to Time Limit Under Article 5(4)(b)*] Where a notification under Article 5(3) has not been made because indications allowing the applicant to be contacted by the Office have not been filed, the time limit referred to in Article 5(4)(b) shall be not less than two months from the date on which one or more elements referred to in Article 5 (1) (a) were first received by the Office.

(3)[*Time Limits Under Article 5(6)(a) and (b)*] The time limits referred to in Article 5(6)(a) and (b) shall be:

Regel 1

Förkortade begrepp

(1)[“Fördrag”; ”Artikel”] a) I dessa tillämpningsföreskrifter avses med ordet ”fördraget” patenträttskonventionen.

(b) I dessa tillämpningsföreskrifter avses med ordet ”artikel” en hänvisning till respektive artikel i fördraget.

2)[*Förkortade begrepp definierade i fördraget*] De förkortade begrepp som definierats i artikel skall ha samma innebörd med avseende på tillämpningsföreskrifterna.

Regel 2

Närmare bestämmelser om ingivningsdag enligt artikel 5

(1)[*Tidsfrister enligt artikel 5.3 och artikel 5.4 b*] Om annat inte följer av punkt 2 skall de tidsfrister som avses i artikel 5.3 och artikel 5.4 b vara minst två månader från dagen för underrättelse enligt artikel 5.3.

(2)[*Undantag från tidsfrist enligt artikel 5.4 b*] Om en underrättelse enligt artikel 5.3 inte har skett av det skälet att inga uppgifter har getts in som gör det möjligt för patentmyndigheten att kontakta sökanden, skall tidsfristen som avses i artikel 5.4 vara minst två månader från den dag då patentmyndigheten mottog en eller flera uppgifter som avses i artikel 5.1 a).

(3)[*Tidsfrister enligt artikel 5.6 a och artikel 5.6 b*] Tidsfristerna som avses i artikel 5.6 a) och artikel 5.6 b) skall vara,

- (i) where a notification has been made under Article 5(5), not less than two months from the date of the notification;
- (ii) where a notification has not been made, not less than two months from the date on which one or more elements referred to in Article 5(1)(a) were first received by the Office.
- (4) [*Requirements Under Article 5(6)(b)*] Any Contracting Party may, subject to Rule 4(3), require that, for the filing date to be determined under Article 5(6)(b):
- (i) a copy of the earlier application be filed within the time limit applicable under paragraph (3);
- (ii) a copy of the earlier application, and the date of filing of the earlier application, certified as correct by the Office with which the earlier application was filed, be filed upon invitation by the Office, within a time limit which shall be not less than four months from the date of that invitation, or the time limit applicable under Rule 4(1), whichever expires earlier;
- (iii) where the earlier application is not in a language accepted by the Office, a translation of the earlier application be filed within the time limit applicable under paragraph (3);
- (iv) the missing part of the description or missing drawing be completely contained in the earlier application;
- (v) the application, at the date on which one or more elements referred to in Article 5(1)(a) were
- i) när underrättelse skett, minst två månader från dagen för underrättelsen,
- ii) när underrättelse inte skett, minst två månader från den dag då patentmyndigheten mottog en eller flera uppgifter som avses i artikel 5.1 a).
4. [*Krav enligt artikel 5.6 b*] För ändamålet att ingivningsdag skall kunna fastställas enligt artikel 5.6 b) får en fördragsslutande part, om annat inte följer av regel 4.3, kräva
- i) att en kopia av den äldre ansökan ges in inom den tid som skall gälla enligt punkt 3,
- ii) att en kopia av den äldre ansökan samt uppgift om dess ingivningsdag, bestyrkt av den patentmyndighet där den äldre ansökan givits in, på föreläggande av patentmyndigheten ges in inom en tid som skall vara minst fyra månader från dagen för föreläggandet, eller inom tillämplig tidsfrist enligt regel 4.1, om denna löper ut tidigare,
- iii) att, om den äldre ansökan inte är avfattad på ett språk som godtas av patentmyndigheten, en översättning ges in inom den frist som är tillämplig enligt punkt 3,
- iv) att den del som saknas i beskrivningen eller en utelämnad ritning skall fullständigt ingå i den äldre ansökan,
- v) att ansökan, vid den tidpunkt då patentmyndigheten mottog en eller flera uppgifter som avses i artikel

first received by the Office, contained an indication that the contents of the earlier application were incorporated by reference in the application;

(vi) an indication be filed within the time limit applicable under paragraph (3) as to where, in the earlier application or in the translation referred to in item (iii), the missing part of the description or the missing drawing is contained.

(5)[*Requirements Under Article 5(7)(a)*] (a) The reference to the previously filed application referred to in Article 5(7)(a) shall indicate that, for the purposes of the filing date, the description and any drawings are replaced by the reference to the previously filed application; the reference shall also indicate the number of that application, and the Office with which that application was filed. A Contracting Party may require that the reference also indicate the filing date of the previously filed application.

(b) A Contracting Party may, subject to Rule 4(3), require that:

(i) a copy of the previously filed application and, where the previously filed application is not in a language accepted by the Office, a translation of that previously filed application, be filed with the Office within a time limit which shall be not less than two months from the date on which the application containing the reference referred to in Article 5(7)(a) was received by the Office;

(ii) a certified copy of the previously filed application be filed with the Office within a time limit which

5.1 a), innehöll uppgift om att innehållet i den äldre ansökan var inkluderat genom hänvisning i ansökan,

vi) att en uppgift ges in, inom den tid som är tillämplig enligt punkt 3, om var i den äldre ansökan eller i den översättning som avses i stycke iii) den del som saknas i beskrivningen eller den utelämnade ritningen förekommer.

5.[*Krav enligt artikel 5.7 a)*] a) En sådan hänvisning till tidigare ingiven ansökan som avses i artikel 5.7 a) skall, för ändamålet att fastställa ingivningsdag, ge vid handen att beskrivningen och förekommande ritningar har ersatts med hänvisningen till den tidigare ansökan; hänvisningen skall också innehålla uppgift om numret på den ansökan och om hos vilken patentmyndighet den gavs in. En fördragsslutande part får kräva att hänvisningen också innehåller uppgift om ingivningsdagen för den tidigare ansökan.

b) En fördragsslutande part får, med iakttagande av regel 4.3, kräva att

i) en kopia av den tidigare ansökan samt, om denna inte är avfattad på ett språk som godtas av patentmyndigheten, en översättning av denna tidigare ansökan ges in till patentmyndigheten inom en tid som skall vara minst två månader från den dag då ansökan innehållande hänvisning som avses i artikel 5.7 a) mottogs av patentmyndigheten,

(ii) en bestyrkt kopia av den tidigare ansökan ges in till patentmyndigheten inom en tid som

shall be not less than four months from the date of the receipt of the application containing the reference referred to in Article 5(7)(a).

skall vara minst fyra månader från den dag då ansökan innehållande hänvisning som avses i artikel 5.7 a) mottogs.

(c)A Contracting Party may require that the reference referred to in Article 5(7)(a) be to a previously filed application that had been filed by the applicant or his predecessor or successor in title.

c)En fördragsslutande part får kräva att den hänvisning som avses i artikel 5.7 a) skall avse en tidigare ansökan som givits in av sökanden eller någon som härleder sin rätt från sökanden.

(6)[*Exceptions Under Article 5(8) (ii)*] The types of applications referred to in Article 5(8)(ii) shall be:

6.[*Undantag enligt artikel 5.8 ii*] De slags ansökningar som avses i artikel 5.8 ii) är:

(i)divisional applications;

i)avdelade ansökningar,

(ii)applications for continuation or continuation-in-part;

ii)ansökningar om helt eller delvis fortsatt handläggning,

(iii)applications by new applicants determined to be entitled to an invention contained in an earlier application.

iii)ansökningar av en ny sökande som förklarats berättigad till en uppfinning som omfattas av en tidigare ansökan.

Rule 3

Details Concerning the Application Under Article 6(1), (2) and (3)

Regel 3

Närmare bestämmelser om ansökningar enligt artikel 6.1, 6.2 och 6.3

(1)[*Further Requirements Under Article 6(1)(iii)*] (a) A Contracting Party may require that an applicant who wishes an application to be treated as a divisional application under Rule 2(6)(i) indicate:

1.[*Ytterligare krav enligt artikel 6.1 iii*] a) En fördragsslutande part får kräva att en sökande som önskar få en ansökan handlagd som avdelad ansökan enligt regel 2.6 i) skall uppge

(i)that he wishes the application to be so treated;

i)att han önskar få ansökan handlagd på så sätt,

(ii)the number and filing date of the application from which the application is divided.

ii)nummer och ingivningsdag för stamansökan.

(b)A Contracting Party may require that an applicant who wishes an application to be treated as an application under Rule 2(6)(iii) indicate:

b)En fördragsslutande part får kräva att en sökande som önskar få en ansökan handlagd som en ansökan enligt regel 2.6 iii) skall uppge

SÖ 2007: 25

(i)that he wishes the application to be so treated;

(ii)the number and filing date of the earlier application.

(2)[*Request Form Under Article 6(2) (b)*] A Contracting Party shall accept the presentation of the contents referred to in Article 6(2)(a):

(i)on a request Form, if that request Form corresponds to the Patent Cooperation Treaty request Form with any modifications under Rule 20(2);

(ii)on a Patent Cooperation Treaty request Form, if that request Form is accompanied by an indication to the effect that the applicant wishes the application to be treated as a national or regional application, in which case the request Form shall be deemed to incorporate the modifications referred to in item (i);

(iii)on a Patent Cooperation Treaty request Form which contains an indication to the effect that the applicant wishes the application to be treated as a national or regional application, if such a request Form is available under the Patent Cooperation Treaty.

(3)[*Requirement Under Article 6(3)*] A Contracting Party may require, under Article 6(3), a translation of the title, claims and abstract of an application that is in a language accepted by the Office, into any other languages accepted by that Office.

i)att han önskar få ansökan handlagd på så sätt;

ii)nummer och ingivningsdag för den tidigare ansökan.

2.[*Ansökningsblankett enligt artikel 6.2 b*] En fördragsslutande part skall godta att det innehåll som avses i artikel 6.2 a) anges

i)på en blankett som motsvarar en ansökningsblankett enligt patent-samarbetskonventionen, med tillåtna avvikelser enligt regel 20.2;

ii)på en ansökningsblankett enligt konventionen om patentsamarbete, om till blanketten är fogad en upplysning om att sökanden önskar få ansökan handlagd som en nationell eller regional ansökan, i vilket fall blanketten skall anses innefatta de avvikelser som avses i stycke i);

iii)på en ansökningsblankett enligt konventionen om patentsamarbete, när blanketten innehåller en upplysning om att sökanden önskar få ansökan handlagd som en nationell eller regional ansökan, om en blankett av sådant slag finns att tillgå enligt konventionen om patentsamarbete.

3.[*Krav enligt artikel 6.3*] En fördragsslutande part får med stöd av artikel 6.3 kräva att ansökans benämning, patentkrav och sammandrag, som finns på ett av patentmyndigheten godtaget språk, ges in i översättning till ettvarit annat språk som godtas av patentmyndigheten.

Rule 4

Availability of Earlier Application Under Article 6(5) and Rule 2(4) or of Previously Filed Application Under Rule 2(5)(b)

(1)[*Copy of Earlier Application Under Article 6(5)*] Subject to paragraph (3), a Contracting Party may require that a copy of the earlier application referred to in Article 6(5) be filed with the Office within a time limit which shall be not less than 16 months from the filing date of that earlier application or, where there is more than one such earlier application, from the earliest filing date of those earlier applications.

(2)[*Certification*] Subject to paragraph (3), a Contracting Party may require that the copy referred to in paragraph (1) and the date of filing of the earlier application be certified as correct by the Office with which the earlier application was filed.

(3)[*Availability of Earlier Application or of Previously Filed Application*] No Contracting Party shall require the filing of a copy or a certified copy of the earlier application or a certification of the filing date, as referred to in paragraphs (1) and (2), and Rule 2(4), or a copy or a certified copy of the previously filed application as referred to in Rule 2(5)(b), where the earlier application or the previously filed application was filed with its Office, or is available to that Office from a digital library which is accepted by the Office for that purpose.

(4)[*Translation*] Where the earlier application is not in a language accepted by the Office and the

Regel 4

Tillgång till äldre ansökan enligt artikel 6.5 och regel 2.4 eller till tidigare ingiven ansökan enligt regel 2.5 b)

1.[*Kopia av tidigare ansökan enligt artikel 6.5*] En fördragsslutande part får, med iakttagande av punkt 3, kräva att en kopia av en äldre ansökan som avses i artikel 6.5 ges in till patentmyndigheten inom en tidsfrist som skall vara minst 16 månader från ingivningsdagen för den tidigare ansökan eller, när fråga är om mer än en sådan tidigare ansökan, från den tidigaste ingivningsdagen.

2.[*Bestyrkande*] En fördragsslutande part får, med iakttagande av punkt 3, kräva att en kopia som avses i punkt 1 eller uppgift om ingivningsdagen för den äldre ansökan skall vara bestyrkt av den patentmyndighet till vilken den tidigare ansökan gavs in.

3.[*Tillgång till äldre ansökan eller tidigare ingiven ansökan*] Ingen fördragsslutande part får kräva att en kopia eller en bestyrkt kopia av äldre ansökan, eller intyg om ingivningsdagen, som avses i punkterna 1 och 2 samt regel 2.4, eller en kopia eller bestyrkt kopia av tidigare ingiven ansökan som avses i regel 2.5 b, ges in, i de fall den äldre ansökan eller den tidigare ingivna ansökan givits in till den fördragsslutande partens patentmyndighet eller är tillgänglig för den patentmyndigheten från ett digitalt bibliotek som för detta ändamål godtas av patentmyndigheten.

4.[*Översättning*] Är den äldre ansökan inte avfattad på ett språk som godtas av patentmyndigheten

validity of the priority claim is relevant to the determination of whether the invention concerned is patentable, the Contracting Party may require that a translation of the earlier application referred to in paragraph (1) be filed by the applicant, upon invitation by the Office or other competent authority, within a time limit which shall be not less than two months from the date of that invitation, and not less than the time limit, if any, applied under that paragraph.

Rule 5

Evidence Under Articles 6(6) and 8(4)(c) and Rules 7(4), 15(4), 16(6), 17(6) and 18(4)

Where the Office notifies the applicant, owner or other person that evidence is required under Article 6(6) or 8(4)(c), or Rule 7(4), 15(4), 16(6), 17(6) or 18(4), the notification shall state the reason of the Office for doubting the veracity of the matter, indication or signature, or the accuracy of the translation, as the case may be.

Rule 6

Time Limits Concerning the Application Under Article 6(7) and (8)

(1)[*Time Limits Under Article 6(7) and (8)*] Subject to paragraphs (2) and (3), the time limits referred to in Article 6(7) and (8) shall be not less than two months from the date of the notification referred to in Article 6(7).

(2)[*Exception to Time Limit Under Article 6(8)*] Subject to paragraph (3), where a notification under Article 6(7) has not been made because indications allowing the

och är giltigheten för prioritetshöjningen av betydelse för bedömning huruvida uppfinningen i fråga är patenterbar, får den fördragsslutande parten föreskriva att sökanden skall, på föreläggande av patentmyndigheten eller av en annan behörig myndighet, ge in en översättning av den äldre ansökan, som avses i punkt 1, inom en tidsfrist som skall vara minst två månader från dagen för föreläggandet och inte kortare än den tidsfrist som i förekommande fall gäller enligt nämnda punkt.

Regel 5

Bevisning enligt artiklarna 6.6 och 8.4 c) samt reglerna 7.4., 15.4, 16.6, 17.6 och 18.4

När patentmyndigheten underrättar en sökande, innehavare eller annan person om att bevisning enligt artikel 6.6 eller artikel 8.4 c), regel 7.4, regel 15.4, regel 16.6, regel 17.6 eller regel 18.4 krävs, skall i underrättelsen anges skälen varför patentmyndigheten ifrågasätter riktigheten av de förhållanden, de uppgifter, den underskrift, eller den översättning, som är i fråga.

Regel 6

Tidsfrister enligt artikel 6.7 och 6.8 med avseende på ansökan

1.[*Tidsfrister enligt artikel 6.7 och 6.8*] Om annat inte följer av punkterna 2 och 3 skall de tidsfrister som avses i artikel 6.7 och artikel 6.8 vara minst två månader från dagen för den underrättelse som avses i artikel 6.7.

2.[*Undantag från tidsfristen enligt artikel 6.8*] Om inte annat följer av punkt 3 skall, i det fall en underrättelse enligt artikel 6.7 inte har skett av det skälet att inga

applicant to be contacted by the Office have not been filed, the time limit referred to in Article 6(8) shall be not less than three months from the date on which one or more of the elements referred to in Article 5 (1) (a) were first received by the Office.

(3)[*Time Limits Under Article 6(7) and (8) Relating to Payment of Application Fee in Accordance with the Patent Cooperation Treaty*] Where any fees required to be paid under Article 6(4) in respect of the filing of the application are not paid, a Contracting Party may, under Article 6(7) and (8), apply time limits for payment, including late payment, which are the same as those applicable under the Patent Cooperation Treaty in relation to the basic fee component of the international fee.

Rule 7

Details Concerning Representation Under Article 7

(1) [*Other Procedures Under Article 7(2)(a)(iii)*] The other procedures referred to in Article 7(2)(a)(iii) for which a Contracting Party may not require appointment of a representative are:

(i) the filing of a copy of an earlier application under Rule 2(4);

(ii) the filing of a copy of a previously filed application under Rule 2(5)(b).

(2)[*Appointment of Representative Under Article 7(3)*] (a) A Contracting Party shall accept that the appointment of a representative be filed with the Office in:

(i) a separate communication (here-

uppgifter har getts in som gör det möjligt för patentmyndigheten att kontakta sökanden, tidsfristen enligt artikel 6.8 vara minst tre månader från den dag då patentmyndigheten mottog en eller flera uppgifter som avses i artikel 5.1 a).

3.[*Tidsfrister enligt artikel 6.7 och 6.8 avseende betalning av ansökningsavgift i enlighet med konventionen om patentsamarbete*] Har ansökningsavgift som krävs med stöd av artikel 6.4 inte betalats, får en fördragslutande part med stöd av artikel 6.7 och artikel 6.8 tillämpa samma frister för betalning, inbegripet försenad betalning, som enligt konventionen om patentsamarbete gäller med avseende på den del av den internationella avgiften som utgör grundavgift.

Regel 7

Närmare bestämmelser om ombud enligt artikel 7

1.[*Andra angelägenheter enligt artikel 7.2a)iii*] De andra angelägenheter som avses i artikel 7.2 a) iii), beträffande vilka en fördragslutande part inte får kräva att ombud förordnas, är

i) ingivande av en kopia av en äldre ansökan enligt regel 2.4,

ii) ingivande av en kopia av en tidigare ingiven ansökan enligt regel 2.5 b).

2.[*Förordnande av ombud enligt artikel 7.3*] a) En fördragslutande part skall godta att ett förordnande av ombud ges in till patentmyndigheten

i) i form av en separat kommuni-

inafter referred to as a “power of attorney”) signed by the applicant, owner or other interested person and indicating the name and address of the representative; or, at the applicant’s option,

(ii) the request Form referred to in Article 6(2), signed by the applicant.

(b) A single power of attorney shall be sufficient even where it relates to more than one application or patent of the same person, or to one or more applications and one or more patents of the same person, provided that all applications and patents concerned are identified in the single power of attorney. A single power of attorney shall also be sufficient even where it relates, subject to any exception indicated by the appointing person, to all existing and future applications or patents of that person. The Office may require that, where that single power of attorney is filed on paper or as otherwise permitted by the Office, a separate copy thereof be filed for each application and patent to which it relates.

(3) [*Translation of Power of Attorney*] A Contracting Party may require that, if a power of attorney is not in a language accepted by the Office, it be accompanied by a translation.

(4) [*Evidence*] A Contracting Party may require that evidence be filed with the Office only where the Office may reasonably doubt the veracity of any indication contained in any communication referred to in paragraph (2)(a).

kation (nedan benämnd ”fullmakt”) som är undertecknad av sökanden, innehavaren eller annan berörd person och som innehåller uppgift om ombudets namn och adress, eller, om sökanden så väljer,

ii) genom uppgift i den av sökanden undertecknade ansökningsblankett som avses i artikel 6.2.

b) En generalfullmakt skall vara tillfyllest när den hänför sig till mer än en ansökan eller mer än ett patent för samma person, eller till en eller flera ansökningar eller ett eller flera patent för samma person, förutsatt att samtliga de ansökningar och patent som är i fråga är identifierade i generalfullmakten. En generalfullmakt skall också vara tillfyllest när den hänför sig till samtliga befintliga eller framtida ansökningar eller patent för samma person, om fullmaktsgivaren inte angivit några inskränkningar. Patentmyndigheten får, när generalfullmakten är ingiven i pappersform eller i den form som i övrigt godtas av patentmyndigheten, kräva att en separat kopia av fullmakten ges in för varje ansökan och patent som den omfattar.

3. [*Översättning av fullmakt*] En fördragsslutande part får föreskriva att en fullmakt som inte är avfattad på ett språk som godtas av patentmyndigheten skall åtföljas av en översättning.

4. [*Bevisning*] En fördragsslutande part för kräva att bevisning ges in till patentmyndigheten endast då patentmyndigheten har skälig anledning att ifrågasätta riktigheten av någon uppgift i en kommunikation som avses i punkt 2 a.

(5)[*Time Limits Under Article 7(5) and (6)*] Subject to paragraph (6), the time limits referred to in Article 7(5) and (6) shall be not less than two months from the date of the notification referred to in Article 7(5).

(6)[*Exception to Time Limit Under Article 7(6)*] Where a notification referred to in Article 7(5) has not been made because indications allowing the applicant, owner or other interested person to be contacted by the Office have not been filed, the time limit referred to in Article 7(6) shall be not less than three months from the date on which the procedure referred to in Article 7(5) was commenced.

Rule 8

Filing of Communications Under Article 8(1)

(1)[*Communications Filed on Paper*] (a) After June 2, 2005, any Contracting Party may, subject to Articles 5(1) and 8(1)(d), exclude the filing of communications on paper or may continue to permit the filing of communications on paper. Until that date, all Contracting Parties shall permit the filing of communications on paper.

(b) Subject to Article 8(3) and subparagraph (c), a Contracting Party may prescribe the requirements relating to the form of communications on paper.

(c) Where a Contracting Party permits the filing of communications on paper, the Office shall permit the filing of communications on paper in accordance with the requirements under the Patent Cooperation Treaty relating to the

5.[*Tidsfrister enligt artikel 7.5 och 7.6*] Om annat inte följer av punkt 6 skall de tidsfrister som avses i artikel 7.5 och artikel 7.6 vara minst två månader från dagen för underrättelse som avses i artikel 7.5.

6.[*Undantag från tidsfrist enligt artikel 7.6*] Om en underrättelse enligt artikel 7.5 inte har skett av det skälet att inga uppgifter har getts in som gör det möjligt för patentmyndigheten att kontakta sökanden, innehavaren eller annan berörd person, skall tidsfristen enligt artikel 7.6 vara minst tre månader från den dag då ett förfarande som avses i artikel 7.5 inleddes.

Regel 8

Ingivande av kommunikationer enligt artikel 8.1

1.[*Kommunikationer som ges in i pappersform*] a) Om annat inte följer av artikel 5.1 och artikel 8.1 d) får en fördragsslutande part efter den 2 juni 2005 antingen utesluta ingivning av kommunikationer i pappersform eller fortsatt tillåta ingivning i sådan form. Intill nämnda dag skall alla fördragsslutande parter tillåta att kommunikationer ges in i pappersform.

b) Om annat inte följer av artikel 8.3 eller av c) nedan får en fördragsslutande part föreskriva särskilda krav med avseende på kommunikationer som ges in i pappersform.

c) Om en fördragsslutande part tillåter att kommunikationer ges in i pappersform, skall patentmyndigheten godta att kommunikationer ges in i pappersform i enlighet med vad som i konventionen om patentsamarbete gäller för

form of communications on paper.

(d)Notwithstanding subparagraph (a), where the receiving or processing of a communication on paper, due to its character or its size, is deemed not practicable, a Contracting Party may require the filing of that communication in another form or by other means of transmittal.

(2)[*Communications Filed in Electronic Form or by Electronic Means of Transmittal*] (a) Where a Contracting Party permits the filing of communications in electronic form or by electronic means of transmittal with its Office in a particular language, including the filing of communications by telegraph, teleprinter, telefacsimile or other like means of transmittal, and there are requirements applicable to that Contracting Party under the Patent Cooperation Treaty in relation to communications filed in electronic form or by electronic means of transmittal in that language, the Office shall permit the filing of communications in electronic form or by electronic means of transmittal in the said language in accordance with those requirements.

(b)A Contracting Party which permits the filing of communications in electronic form or by electronic means of transmittal with its Office shall notify the International Bureau of the requirements under its applicable law relating to such filing. Any such notification shall be published by the International Bureau in the language in which it is notified and in the languages in which authentic and official texts of the Treaty are established under Article 25.

kommunikation i pappersform.

d)Trots vad som sägs i a) får en fördragsslutande part, när det med hänsyn till beskaffenheten eller omfattningen av en kommunikation bedöms vara praktiskt ogörligt att ta emot eller behandla den i pappersform, kräva att ingivning sker i annan form eller genom annat sätt för överföring.

2.[*Kommunikationer som ges in i elektronisk form eller genom elektronisk överföring*] a) Om en fördragsslutande part tillåter att kommunikationer på visst språk ges in i elektronisk form eller genom elektronisk överföring, inbegripet ingivning via telegram, teleprinter, telefax eller liknande medel för överföring, och om den fördragsslutande parten är bunden av krav som enligt konventionen om patentsamarbete gäller för ingivning av kommunikationer på samma språk i elektronisk form eller genom elektronisk överföring, skall patentmyndigheten tillåta att ingivning på det språket sker i elektronisk form eller genom elektronisk överföring i enlighet med nämnda krav.

b)En fördragsslutande part som tillåter ingivning av kommunikationer till patentmyndigheten i elektronisk form eller genom elektronisk överföring skall underrätta Internationella byrån om de krav som med avseende på sådan ingivning gäller enligt tillämplig lag. Alla sådana underrättelser skall offentliggöras av Internationella byrån på det språk varmed underrättelsen gjorts samt på de språk med vilka fördragets autentiska och officiella texter har fastställts enligt artikel 25.

(c) Where, under subparagraph (a), a Contracting Party permits the filing of communications by telegraph, teleprinter, telefacsimile or other like means of transmittal, it may require that the original of any document which was transmitted by such means of transmittal, accompanied by a letter identifying that earlier transmission, be filed on paper with the Office within a time limit which shall be not less than one month from the date of the transmission.

(3)[*Copies, Filed in Electronic Form or by Electronic Means of Transmittal, of Communications Filed on Paper*] (a) Where a Contracting Party permits the filing of a copy, in electronic form or by electronic means of transmittal, of a communication filed on paper in a language accepted by the Office, and there are requirements applicable to that Contracting Party under the Patent Cooperation Treaty in relation to the filing of such copies of communications, the Office shall permit the filing of copies of communications in electronic form or by electronic means of transmittal, in accordance with those requirements.

(b) Paragraph (2)(b) shall apply, *mutatis mutandis*, to copies, in electronic form or by electronic means of transmittal, of communications filed on paper.

Rule 9

Details Concerning the Signature Under Article 8(4)

(1)[*Indications Accompanying Signature*] A Contracting Party may require that the signature of the natural person who signs be accompanied by:

c) En fördragsslutande part, som i enlighet med stycke a) tillåter ingivning av kommunikationer genom telegram, teleprinter, telefax eller liknande medel för överföring, får kräva att originalet för varje handling som på så sätt överförs ges in till patentmyndigheten i pappersform, åtföljd av ett brev i vilket den tidigare överföringen identifieras, inom en tidsfrist som skall vara minst en månad från dagen för överföringen.

3.[*Kopior, ingivna i elektronisk form eller genom elektronisk överföring, av kommunikationer ingivna i pappersform*] a) Om en fördragsslutande part tillåter att kopior av kommunikationer, som givits in i pappersform på ett av patentmyndigheten godtaget språk, ges in i elektronisk form eller genom elektronisk överföring, och om den fördragsslutande parten är bunden av krav som enligt konventionen om patentsamarbete gäller för ingivning av sådana kopior, skall patentmyndigheten tillåta att ingivning av kopior sker i elektronisk form eller genom elektronisk överföring i enlighet med nämnda krav.

b) Punkt 2 b) skall i tillämpliga delar gälla för i elektronisk form eller genom elektronisk överföring ingivna kopior av kommunikationer som givits in i pappersform.

Regel 9

Närmare bestämmelser om signatur enligt artikel 8.4

1.[*Uppgifter som skall åtfölja signatur*] En fördragsslutande part får kräva att en fysisk persons signatur skall åtföljas av

(i)an indication in letters of the family or principal name and the given or secondary name or names of that person or, at the option of that person, of the name or names customarily used by the said person;

(ii)an indication of the capacity in which that person signed, where such capacity is not obvious from reading the communication.

(2)[*Date of Signing*] A Contracting Party may require that a signature be accompanied by an indication of the date on which the signing was effected. Where that indication is required but is not supplied, the date on which the signing is deemed to have been effected shall be the date on which the communication bearing the signature was received by the Office or, if the Contracting Party so permits, a date earlier than the latter date.

(3)[*Signature of Communication on Paper*] Where a communication to the Office of a Contracting Party is on paper and a signature is required, that Contracting Party:

(i) shall, subject to item (iii), accept a handwritten signature;

(ii)may permit, instead of a handwritten signature, the use of other forms of signature, such as a printed or stamped signature, or the use of a seal or of a bar-coded label;

(iii)may, where the natural person who signs the communication is a national of the Contracting Party and such person's address is on its

i)uppgift, återgiven med bokstäver, om släktnamnet eller huvudnamnet samt tilltalsnamnet eller tillnamn för personen i fråga eller, om denne så väljer, det eller de namn som denne normalt använder,

ii)uppgift om i vilken egenskap som personen ifråga signerat, om detta inte uppenbart framgår av kommunikationen.

2.[*Signeringsdag*] En fördragsslutande part får kräva att en signatur skall åtföljas av uppgift om den dag på vilken signeringen skedde. Om ett sådant uppgiftskrav inte iakttas, skall som dag för signering anses vara den dag då kommunikationen med signaturen mottogs av patentmyndigheten eller, om den fördragsslutande parten så tillåter, en viss tidigare dag.

3.[*Signatur vid kommunikation i pappersform*] I det fall en kommunikation till en fördragsslutande parts patentmyndighet är i pappersform, gäller att den fördragsslutande parten, om signatur krävs,

i)skall godta en handskreven signatur, om annat inte följer av iii) nedan,

ii)får i stället för en handskreven signatur tillåta andra slags signaturer, såsom tryckt eller stämplad signatur, eller sigill eller streckkod,

iii)får, när den fysiska person som signerar är medborgare i den fördragsslutande parten och har sin adress på dess territorium, eller när

territory, or where the legal entity on behalf of which the communication is signed is organized under its law and has either a domicile or a real and effective industrial or commercial establishment on its territory, require that a seal be used instead of a handwritten signature.

(4)[*Signature of Communications Filed in Electronic Form or by Electronic Means of Transmittal Resulting in Graphic Representation*] Where a Contracting Party permits the filing of communications in electronic form or by electronic means of transmittal, it shall consider such a communication signed if a graphic representation of a signature accepted by that Contracting Party under paragraph (3) appears on that communication as received by the Office of that Contracting Party.

(5)[*Signature of Communications Filed in Electronic Form Not Resulting in Graphic Representation of Signature*] (a) Where a Contracting Party permits the filing of communications in electronic form, and a graphic representation of a signature accepted by that Contracting Party under paragraph (3) does not appear on such a communication as received by the Office of that Contracting Party, the Contracting Party may require that the communication be signed using a signature in electronic form as prescribed by that Contracting Party.

(b)Notwithstanding subparagraph (a), where a Contracting Party permits the filing of communications in electronic form in a particular language, and there

den juridiska person för vars räkning kommunikationen signeras, är underställd den fördragsslutande partens lag och har antingen sitt säte eller en reell och faktisk industriell eller kommersiell verksamhet på dess territorium, kräva att sigill används i stället för handskrivna signatur.

4.[*Grafiskt återgiven signatur vid kommunikation i elektronisk form eller genom elektronisk överföring*] En fördragsslutande part som tillåter att kommunikationer ges in i elektronisk form eller genom elektronisk överföring, skall anse en sådan grafiskt återgiven signatur, som den fördragsslutande parten godtar enligt punkt 3, framgår av kommunikationen sådan den tas emot av den fördragsslutande partens patentmyndighet.

5.[*Icke grafiskt återgiven signatur vid kommunikation i elektronisk form*] a) En fördragsslutande part som tillåter att kommunikationer ges in i elektronisk form, får, när det av en kommunikation sådan den tas emot av den fördragsslutande partens patentmyndighet inte framgår någon sådan grafiskt återgiven signatur, som den fördragsslutande parten godtar enligt punkt 3, kräva att kommunikationen signeras med en elektronisk signatur av ett slag som föreskrivs av den fördragsslutande parten.

b)Om en fördragsslutande part tillåter att kommunikationer ges in i elektronisk form på visst språk skall, trots vad som sägs i a) ovan, när den fördragsslutande parten är

are requirements applicable to that Contracting Party under the Patent Cooperation Treaty in relation to signatures in electronic form of communications filed in electronic form in that language which do not result in a graphic representation of the signature, the Office of that Contracting Party shall accept a signature in electronic form in accordance with those requirements.

(c)Rule 8(2)(b) shall apply mutatis mutandis.

(6)[*Exception to Certification of Signature Under Article 8(4)(b)*] A Contracting Party may require that any signature referred to in paragraph (5) be confirmed by a process for certifying signatures in electronic form specified by that Contracting Party.

Rule 10

Details Concerning Indications Under Article 8(5), (6) and (8)

(1)[*Indications Under Article 8(5)*]
(a) A Contracting Party may require that any communication:

(i)indicate the name and address of the applicant, owner or other interested person;

(ii)indicate the number of the application or patent to which it relates;

(iii)contain, where the applicant, owner or other interested person is registered with the Office, the number or other indication under which he is so registered.

(b)A Contracting Party may require that any communication by a representative for the purposes of a

bunden av krav som enligt konventionen om patentsamarbete gäller för elektroniska signaturer för kommunikationer som getts in på det språket i elektronisk form utan att signaturen grafiskt framgår, den fördragsslutande partens patentmyndighet godta en elektronisk signatur som är i överensstämmelse med nämnda krav.

c)Regel 8.2 b) skall gälla i tillämpliga delar.

6.[*Undantag för certifiering av signatur enligt artikel 8.4 b*] En fördragsslutande part får kräva att en signatur som avses i punkt 5 skall bekräftas genom ett av den fördragsslutande parten föreskrivet förfarande för certifiering av elektroniska signaturer.

Regel 10

Närmare bestämmelser om upplysningar enligt artikel 8.5, artikel 8.6 och artikel 8.8

1.[*Upplysningar som avses i artikel 8.5*]a) En fördragsslutande part får kräva att det i en kommunikation skall

i)finnas uppgift om namn och adress för sökanden, innehavaren eller annan berörd person,

ii)anges nummer för den ansökan eller det patent som kommunikationen hänför sig till,

iii)när sökanden, innehavaren eller annan berörd person är registrerad hos patentmyndigheten, anges det nummer eller den beteckning varunder registreringen skett.

b)En fördragsslutande part får kräva att det i en kommunikation från ett ombud i ett förfarande hos

- procedure before the Office contain: patentmyndigheten skall
- (i) the name and address of the representative; i) finnas uppgift om ombudets namn och adress,
- (ii) a reference to the power of attorney, or other communication in which the appointment of that representative is or was effected, on the basis of which the said representative acts; ii) ges en hänvisning till fullmakt eller annan behörighetshandling med stöd varav ombudet uppträder,
- (iii) where the representative is registered with the Office, the number or other indication under which he is registered. iii) när ombudet är registrerad hos patentmyndigheten, anges det nummer eller den beteckning varunder registreringen skett.
- (2) [*Address for Correspondence and Address for Legal Service*] A Contracting Party may require that the address for correspondence referred to in Article 8(6)(i) and the address for legal service referred to in Article 8(6)(ii) be on a territory prescribed by that Contracting Party. 2. [*Adress för korrespondens och adress för delgivning*] En fördragsslutande part får kräva att den adress för korrespondens som avses i artikel 8.6 i) och den delgivningsadress som avses i artikel 8.6 ii) skall vara på ett territorium som föreskrivs av den fördragsslutande parten.
- (3) [*Address Where No Representative Is Appointed*] Where no representative is appointed and an applicant, owner or other interested person has provided, as his address, an address on a territory prescribed by the Contracting Party under paragraph (2), that Contracting Party shall consider that address to be the address for correspondence referred to in Article 8(6)(i) or the address for legal service referred to in Article 8(6)(ii), as required by the Contracting Party, unless that applicant, owner or other interested person expressly indicates another such address under Article 8(6). 3. [*Adress när inget ombud förordnats*] När inget ombud har förordnats och en sökande, innehavare eller annan berörd person som sin adress har uppgivit en adress på ett territorium, föreskrivet av den fördragsslutande parten enligt punkt 2, skall den fördragsslutande parten anse denna adress som föreskriven adress för korrespondens enligt artikel 8.6 i) eller som föreskriven delgivningsadress enligt artikel 8.6 ii), om inte sökanden, innehavaren eller den i övrigt berörda personen uttryckligen uppger en annan adress som gällande enligt artikel 8.6.
- (4) [*Address Where Representative Is Appointed*] Where a representative is appointed, a Contracting Party shall consider the address of that representative to be 4. [*Adress när ombud har förordnats*] När ombud har förordnats, skall en fördragsslutande part anse ombudets adress som föreskriven

the address for correspondence referred to in Article 8 (6) (i) or the address for legal service referred to in Article 8(6)(ii), as required by the Contracting Party, unless that applicant, owner or other interested person expressly indicates another such address under Article 8(6).

(5)[*Sanctions for Non-Compliance with Requirements Under Article 8(8)*] No Contracting Party may provide for the refusal of an application for failure to comply with any requirement to file a registration number of other indication under paragraph (1) (a)(iii) and (b)(iii).

Rule 11

Time Limits Concerning Communications Under Article 8(7) and (8)

(1)[*Time Limits Under Article 8(7) and (8)*] Subject to paragraph (2), the time limits referred to in Article 8(7) and (8) shall be not less than two months from the date of the notification referred to in Article 8(7).

(2)[*Exception to Time Limit Under Article 8(8)*] Where a notification under Article 8(7) has not been made because indications allowing the applicant, owner or other interested person to be contacted by the Office have not been filed, the time limit referred to in Article 8(8) shall be not less than three months from the date on which the communication referred to in Article 8(7) was received by the Office.

Rule 12

Details Concerning Relief in Respect of Time Limits Under Article 11

(1)[*Requirements Under Article*

adress för korrespondens enligt artikel 8.6 i) eller som föreskriven delgivningsadress enligt artikel 8.6 ii), om inte sökanden, innehavaren eller den i övrigt berörda personen uttryckligen uppger en annan adress som gällande enligt artikel 8.6.

5.[*Påföljder vid åsidosättande av krav enligt artikel 8.8*] Ingen fördragsslutande part får föreskriva att en ansökan skall avslås på den grunden att något krav att uppge registreringsnummer eller annan uppgift enligt punkt 1 a) iii) och punkt 1 b) iii) har åsidosatts.

Regel 11

Tidsfrister för kommunikationer enligt artikel 8.7 och artikel 8.8

1.[*Tidsfrister enligt artikel 8.7 och artikel 8.8*] Om annat inte följer av punkt 2 skall de tidsfrister som avses i artikel 8.7 och 8.8. vara minst två månader från dagen för underrättelse enligt artikel 8.7.

2.[*Undantag från tidsfrist enligt artikel 8.8*] Om en underrättelse enligt artikel 8.7 inte har skett av det skälet att inga uppgifter har getts in som gör det möjligt för patentmyndigheten att kontakta sökanden, innehavaren eller annan berörd person, skall tidsfristen som avses i artikel 8.8 vara minst tre månader från den dag då patentmyndigheten mottog en eller flera uppgifter som avses i artikel 8.7.

Regel 12

Närmare bestämmelser om lättnader med avseende på tidsfrister enligt artikel 11

1.[*Krav enligt artikel 11.1*] a) En

11(1)] (a) A Contracting Party may require that a request referred to in Article 11(1):

(i) be signed by the applicant or owner;

(ii) contain an indication to the effect that extension of a time limit is requested, and an identification of the time limit in question.

(b) Where a request for extension of a time limit is filed after the expiration of the time limit, a Contracting Party may require that all of the requirements in respect of which the time limit for the action concerned applied be complied with at the same time as the request is filed.

(2)[*Period and Time Limit Under Article 11(1)*] (a) The period of extension of a time limit referred to in Article 11(1) shall be not less than two months from the date of the expiration of the unextended time limit.

(b) The time limit referred to in Article 11(1)(ii) shall expire not earlier than two months from the date of the expiration of the unextended time limit.

(3)[*Requirements Under Article 11(2)(i)*] A Contracting Party may require that a request referred to in Article 11(2):

(i) be signed by the applicant or owner;

(ii) contain an indication to the effect that relief in respect of non-compliance with a time limit is requested, and an identification of the time limit in question.

(4) [*Time Limit for Filing a Request*

fördragsslutande part får kräva att en begäran som avses i artikel 11.1 skall

i) vara signerad av sökanden eller innehavaren,

ii) innehålla upplysning om att förlängning av tidsfristen begärs, samt uppgift varigenom tidsfristen i fråga identifieras.

b) En fördragsslutande part får, för det fall att en begäran om förlängning av en tidsfrist ges in efter det att tidsfristen har löpt ut, föreskriva att alla de krav som tidsfristen hänfört sig till skall vara uppfyllda samtidigt som begäran ges in.

2.[*Förlängning och tidsfrist enligt artikel 11.1*] a) Tiden för förlängning av en tidsfrist enligt artikel 11.1 skall vara minst två månader, räknat från den dag då den icke förlängda fristen löpte ut.

b) Tidsfristen enligt artikel 11.1 ii) skall vara minst två månader, räknat från den dag då den icke förlängda fristen löpte ut.

3.[*Krav enligt artikel 11.2 i*] En fördragsslutande part får kräva att en begäran som avses i artikel 11.2 skall

i) vara signerad av sökanden eller innehavaren,

ii) innehålla upplysning om att lättnad begärs med avseende på uppfyllelse av en tidsfrist, samt uppgift varigenom tidsfristen i fråga identifieras.

4.[*Tidsfrist för ingivande av en*

Under Article 11(2)(ii)] The time limit referred to in Article 11(2)(ii) shall expire not earlier than two months after a notification by the Office that the applicant or owner did not comply with the time limit fixed by the Office.

(5)[*Exceptions Under Article 11(3)*] (a) No Contracting Party shall be required under Article 11(1) or (2) to grant:

(i) a second, or any subsequent, relief in respect of a time limit for which relief has already been granted under Article 11(1) or (2);

(ii) relief for filing a request for relief under Article 11(1) or (2) or a request for reinstatement under Article 12(1);

(iii) relief in respect of a time limit for the payment of maintenance fees;

(iv) relief in respect of a time limit referred to in Article 13(1), (2) or (3);

(v) relief in respect of a time limit for an action before a board of appeal or other review body constituted in the framework of the Office;

(vi) relief in respect of a time limit for an action in inter partes proceedings.

(b) No Contracting Party which provides a maximum time limit for compliance with all of the requirements of a procedure before the Office shall be required under Article 11(1) or (2) to grant relief in respect of a time limit for an action in that procedure in respect

begäran enligt artikel 11.2 ii)] Tidsfristen enligt artikel 11.2 ii) skall vara minst två månader från dagen för patentmyndighetens underrättelse att sökanden eller innehavaren inte iakttagit den av patentmyndigheten bestämda fristen.

5.[*Undantag enligt artikel 11.3*]

a) Ingen fördragsslutande part skall vara skyldig enligt artikel 11.1 eller artikel 11.2 att bevilja

i) lättnader med avseende på en tidsfrist beträffande vilken lättnad redan tidigare beviljats enligt artikel 11.1 eller artikel 11.2,

ii) lättnader med avseende på tiden för ingivande av en begäran enligt artikel 11.1 eller artikel 11.2 eller en begäran om återställande enligt artikel 12.1,

iii) lättnader med avseende på en tidsfrist för betalning av avgifter för vidmakthållande,

iv) lättnader med avseende på en tidsfrist enligt artikel 13.1, artikel 13.2 eller artikel 13.3,

v) lättnader med avseende på en tidsfrist i förfarande hos en överklagningsnämnd eller annat överprövningsorgan inom patentmyndigheten,

vi) lättnader med avseende på en tidsfrist i ett tvåpartsförfarande.

b) Ingen fördragsslutande part, som erbjuder längsta möjliga tidsfrist i ett visst förfarande hos patentmyndigheten, skall ha skyldighet enligt artikel 11.1 eller 11.2 att, med avseende på åtgärder i ett sådant förfarande, bevilja lättnader som går utöver maximifristen.

of any of those requirements beyond that maximum time limit.

Rule 13

Details Concerning Reinstatement of Rights After a Finding of Due Care or Unintentionality by the Office Under Article 12

(1)[*Requirements Under Article 12(1)(i)*] A Contracting Party may require that a request referred to in Article 12(1)(i) be signed by the applicant or owner.

(2)[*Time Limit Under Article 12(1)(ii)*] The time limit for making a request, and for complying with the requirements, under Article 12(1)(ii), shall be the earlier to expire of the following:

(i)not less than two months from the date of the removal of the cause of failure to comply with the time limit for the action in question;

(ii)not less than 12 months from the date of expiration of the time limit for the action in question, or, where a request relates to non-payment of a maintenance fee, not less than 12 months from the date of expiration of the period of grace provided under Article 5^{bis} of the Paris Convention.

(3)[*Exceptions Under Article 12(2)*] The exceptions referred to in Article 12(2) are failure to comply with a time limit:

(i)for an action before a board of appeal or other review body constituted in the framework of the Office;

(ii)for making a request for relief under Article 11(1) or (2) or a

Regel 13

Närmare bestämmelser om återställande av rättigheter sedan patentmyndigheten enligt artikel 12 funnit att omsorg iakttagits eller oavsiktlighet förelegat

1.[*Krav enligt artikel 12.1 i*] En fördragsslutande part får kräva att en begäran som avses i artikel 12.1 i) skall vara signerad av sökanden eller innehavaren.

2.[*Tidsfrist enligt artikel 12.1 ii*] Tidsfristen, enligt artikel 12.1 ii), för att ge in en begäran och för att uppfylla krav om åtgärder skall vara den av följande frister som först löper ut:

i)minst två månader från den dag då grunden för underlåtenhet att uppfylla ifrågasvarande krav om åtgärder upphörde.

ii)minst 12 månader från den dag då tidsfristen för ifrågasvarande åtgärder löpte ut eller, i fall då en begäran hänför sig till utebliven betalning av en avgift för vidmakthållande, minst 12 månader från den dag då skonfristen enligt artikel 5^{bis} i Pariskonventionen löpte ut.

3.[*Undantag enligt artikel 12.2*] De undantag som avses i artikel 12.2 gäller underlåtenhet att efterkomma en tidsfrist

i)för en åtgärd i förfarande hos en överklagningsnämnd eller annat överprövningsorgan inom patentmyndigheten,

ii)för att ge in en begäran om lättnader enligt artikel 11.1 eller

request for reinstatement under Article 12(1);

(iii)referred to in Article 13(1), (2) or (3);

(iv)for an action in inter partes proceedings.

11.2 eller en begäran om återställande enligt artikel 12.1,

iii)som avses i artikel 13.1, 13.2 eller 13.3,

iv)i ett tvåpartsförfarande.

Rule 14

Details Concerning Correction or Addition of Priority Claim and Restoration of Priority Right Under Article 13

(1)[*Exception Under Article 13(1)*] No Contracting Party shall be obliged to provide for the correction or addition of a priority claim under Article 13(1), where the request referred to in Article 13(1)(i) is received after the applicant has made a request for early publication or for expedited or accelerated processing, unless that request for early publication or for expedited or accelerated processing is withdrawn before the technical preparations for publication of the application have been completed.

(2)[*Requirements Under Article 13(1)(i)*] A Contracting Party may require that a request referred to in Article 13(1)(i) be signed by the applicant.

(3)[*Time Limit Under Article 13(1)(ii)*] The time limit referred to in Article 13(1)(ii) shall be not less than the time limit applicable under the Patent Cooperation Treaty to an international application for the submission of a priority claim after the filing of an international application.

(4)[*Time Limits Under Article 13(2)*] (a) The time limit referred to in Article 13(2), introductory

Regel 14

Närmare bestämmelser om rättelse av eller tillägg till prioritetsbegäran och återställande av prioritetsrätt enligt artikel 13

1.[*Undantag enligt artikel 13.1*] Ingen fördragsslutande part skall vara skyldig att tillåta rättelse av eller tillägg till en prioritetsbegäran enligt artikel 13.1, om begäran som avses i artikel 13.1 i) har mottagits efter det att sökanden har gett in en begäran om förtida publicering eller begäran om snabb eller påskyndad handläggning, såvida inte denna begäran om förtida publicering eller snabb eller påskyndad handläggning har återkallats innan de tekniska förberedelserna för publicering av ansökan har slutförts.

2.[*Krav enligt artikel 13.1 i*] En fördragsslutande part får kräva att en begäran som avses i artikel 13.1 i) skall vara signerad av sökanden.

3.[*Tidsfrist enligt artikel 13.1 ii*] Tidsfristen enligt artikel 13.1 ii) får inte vara kortare än den tidsfrist som enligt konventionen om patentsamarbete gäller för en internationell ansökan i fråga om ingivande av en prioritetsbegäran efter det att en internationell ansökan getts in.

4.[*Tidsfrister enligt artikel 13.2*] a) Tidsfristen som avses i inledningen av artikel 13.2 skall

part, shall expire not less than two months from the date on which the priority period expired.

vara minst två månader från dagen då prioritetsfristen löpte ut.

(b)The time limit referred to in Article 13(2)(ii) shall be the time limit applied under subparagraph (a), or the time that any technical preparations for publication of the subsequent application have been completed, whichever expires earlier.

b)Tidsfristen enligt artikel 13.2 ii) skall vara den frist som anges i a) eller, om de tekniska förberedelserna för publicering av den senare ansökan har slutförts dessförinnan, tiden fram till dess så skett.

(5)[Requirements Under Article 13(2)(i)] A Contracting Party may require that a request referred to in Article 13(2)(i):

5.[Krav enligt artikel 13.2 i)] En fördragsslutande part får kräva att en begäran som avses i artikel 13.2 i) skall

(i)be signed by the applicant; and

i)vara signerad av sökanden,

(ii)be accompanied, where the application did not claim the priority of the earlier application, by the priority claim.

ii)åtföljas av prioritetsbegäran, när ansökan inte innehöll någon begäran om prioritet från den tidigare ansökan.

(6)[Requirements Under Article 13(3)] (a) A Contracting Party may require that a request referred to in Article 13(3)(i):

6.[Krav enligt artikel 13.3] a) en fördragsslutande part får kräva att en begäran som avses i artikel 13.3 i) skall

(i)be signed by the applicant; and

i)vara signerad av sökanden,

(ii)indicate the Office to which the request for a copy of the earlier application had been made and the date of that request.

ii)innehålla uppgift om till vilken patentmyndighet det gjorts begäran om en kopia av den tidigare ansökan, samt uppgift om när den begäran gjorts.

(b)A Contracting Party may require that:

b)En fördragsslutande part får kräva att

(i)a declaration or other evidence in support of the request referred to in Article 13(3) be filed with the Office within a time limit fixed by the Office;

i)en försäkran eller annan bevisning till stöd för en begäran enligt artikel 13.3 ges in till patentmyndigheten inom en tidsfrist som patentmyndigheten bestämmer;

(ii)the copy of the earlier application referred to in Article 13(3)(iv) be filed with the Office within a time limit which shall be

ii)den kopia av äldre ansökan som avses i artikel 13.3 iv) ges in till patentmyndigheten inom en tidsfrist som skall vara minst en

not less than one month from the date on which the applicant is provided with that copy by the Office with which the earlier application was filed.

(7)[*Time Limit Under Article 13 (3)(iii)*] The time limit referred to in Article 13(3)(iii) shall expire two months before the expiration of the time limit prescribed in Rule 4(1).

Rule 15

Request for Recordation of Change in Name or Address

(1)[*Request*] Where there is no change in the person of the applicant or owner but there is a change in his name or address, a Contracting Party shall accept that a request for recordation of the change be made in a communication signed by the applicant or owner and-containing the following indications:

(i)an indication to the effect that recordation of a change in name or address is requested;

(ii)the number of the application or patent concerned;

(iii)the change to be recorded;

(iv)the name and address of the applicant or the owner prior to the change.

(2)[*Fees*] A Contracting Party may require that a fee be paid in respect of a request referred to in paragraph (1).

(3)[*Single Request*] (a) A single request shall be sufficient even where the change relates to both

månad från den dag då sökanden tillhandahållits kopian av den patentmyndighet till vilken den äldre ansökan gavs in.

7.[*Tidsfrist enligt artikel 13.3 iii*] Tidsfristen enligt artikel 13.3 iii) skall löpa ut två månader före utgången av den frist som gäller enligt regel 4.1.

Regel 15

Begäran om införelse av ändring i namn eller adress

1.[*Begäran*] I det fall det inte skett någon ändring beträffande sökandens eller innehavarens person men en ändring av dennes namn eller adress, skall en fördragsslutande part godta en begäran om införelse av ändringen, när begäran görs i en kommunikation som är signerad av sökanden eller innehavaren och innehåller följande:

i)en upplysning om att införelse av namn- eller adressändringen begärs.

ii)nummer för ifrågasvarande ansökan eller patent.

iii)uppgift om den ändring som skall införas.

iv)sökandens eller innehavarens namn och adress före ändringen.

2.[*Avgifter*] En fördragsslutande part får kräva att en avgift betalas för en begäran enligt punkt 1.

3.[*En enda begäran*] a) En enda begäran skall vara tillfyllest också då ändringen gäller både namn och

the name and address of the applicant or the owner.

adress för sökanden eller innehavaren.

(b) A single request shall be sufficient even where the change relates to more than one application or patent of the same person, or to one or more applications and one or more patents of the same person, provided that the numbers of all applications and patents concerned are indicated in the request. A Contracting Party may require that, where that single request is filed on paper or as otherwise permitted by the Office, a separate copy thereof be filed for each application and patent to which it relates.

b) En enda begäran skall vara tillfyllest också när den hänför sig till mer än en ansökan eller mer än ett patent för samma person, eller till en eller flera ansökningar eller ett eller flera patent för samma person, förutsatt att samtliga de ansökningar och patent som är i fråga är angivna i begäran. En fördragsslutande part får, när en enda begäran ges in i pappersform eller i den form som i övrigt godtas av patentmyndigheten, kräva att en separat kopia av handlingen ges in för varje ansökan och patent som den hänför sig till.

(4) [Evidence] A Contracting Party may require that evidence be filed with the Office only where the Office may reasonably doubt the veracity of any indication contained in the request.

4. [Bevisning] En fördragsslutande part får kräva att bevisning ges in till patentmyndigheten endast då patentmyndigheten har skälig anledning att ifrågasätta riktigheten av någon uppgift i begäran.

(5) [Prohibition of Other Requirements] No Contracting Party may require that formal requirements other than those referred to in paragraphs (1) to (4) be complied with in respect of the request referred to in paragraph (1), except where otherwise provided for by the Treaty or prescribed in these Regulations. In particular, the filing of any certificate concerning the change may not be required.

5. [Förbud för ytterligare krav] Ingen fördragsslutande part får, med avseende på en begäran enligt punkt 1, ställa upp formaliakrav utöver vad som nämns i punkterna 1–4, om annat inte är föreskrivet i fördraget eller i dessa tillämpningsföreskrifter. Särskilt gäller att det inte får krävas intyg om ändringen.

(6) [Notification] Where one or more of the requirements applied by the Contracting Party under paragraphs (1) to (4) are not complied with, the Office shall notify the applicant or owner, giving the opportunity to comply with any such requirement, and to make observations, within not less than two months from the

6. [Underrättelse] Om ett eller flera av de krav som en fördragsslutande part tillämpar med stöd av punkterna 1–4, inte är uppfyllda, skall patentmyndigheten underrätta sökanden eller innehavaren och ge denne tillfälle att uppfylla kraven och yttra sig inom en frist av minst två

date of the notification.

månader från dagen för underrättelsen.

(7)[*Non-Compliance with Requirements*] (a) Where one or more of the requirements applied by the Contracting Party under paragraphs (1) to (4) are not complied with within the time limit under subparagraph (b), the Contracting Party may provide that the request shall be refused, but no more severe sanction may be applied.

7.[*Bristande kravuppfyllelse*] a) Om ett eller flera av de krav som en fördragsslutande part föreskrivit med stöd av punkterna 1–4, inte är uppfyllda inom den tidsfrist som gäller enligt b) nedan, får den fördragsslutande parten föreskriva att begäran skall avslås men inte föreskriva någon påföljd som är strängare.

(b)The time limit referred to in subparagraph (a) shall be:

b)Tidsfristen enligt a) ovan skall vara

(i)subject to item (ii), not less than two months from the date of the notification;

i)minst två månader från dagen för underrättelsen, om annat inte följer av ii) nedan,

(ii)where indications allowing the Office to contact the person who made the request referred to in paragraph (1) have not been filed, not less than three months from the date on which that request was received by the Office.

ii)minst tre månader från den dag då begäran enligt punkt 1 gavs in, om inga uppgifter har getts in som gör det möjligt för patentmyndigheten att kontakta den som gjort begäran.

(8)[*Change in the Name or Address of the Representative, or in the Address for Correspondence or Address for Legal Service*] Paragraphs (1) to (7) shall apply, mutatis mutandis, to any change in the name or address of the representative, and to any change relating to the address for correspondence or address for legal service.

8.[*Ändring av ombuds namn eller adress, eller av adress för korrespondens eller delgivningsadress*] Punkterna 1–7 skall i tillämpliga delar gälla vid ändring av ombuds namn eller adress, och vid ändring beträffande adress för korrespondens eller delgivningsadress.

Rule 16

Request for Recordation of Change in Applicant or Owner

Regel 16

Begäran om införelse av ändring beträffande sökande eller innehavare

(1)[*Request for Recordation of a Change in Applicant or Owner*] (a) Where there is a change in the person of the applicant or owner, a Contracting Party shall accept that

1.[*Begäran om införelse av ändring beträffande sökande eller innehavare*] a) I det fall det skett en ändring beträffande sökandens eller innehavarens person skall en

a request for recordation of the change be made in a communication signed by the applicant or owner, or by the new applicant or new owner, and containing the following indications:

(i)an indication to the effect that a recordation of change in applicant or owner is requested;

(ii)the number of the application or patent concerned;

(iii)the name and address of the applicant or owner;

(iv)the name and address of the new applicant or new owner;

(v)the date of the change in the person of the applicant or owner;

(vi)the name of a State of which the new applicant or new owner is a national if he is the national of any State, the name of a State in which the new applicant or new owner has his domicile, if any, and the name of a State in which the new applicant or new owner has a real and effective industrial or commercial establishment, if any;

(vii)the basis for the change requested.

(b)A Contracting Party may require that the request contain:

(i)a statement that the information contained in the request is true and correct;

(ii)information relating to any government interest by that

fördragsslutande part godta en begäran om införing av ändringen, när begäran görs i en kommunikation som är signerad av sökanden eller innehavaren eller av den nye sökanden eller den nye innehavaren och innehåller följande:

i)en upplysning om att införing av ändring beträffande sökanden eller innehavaren begärs.

ii)nummer för ifrågavarande ansökan eller patent.

iii)sökandens eller innehavarens namn och adress.

iv)den nye sökandens eller den nye innehavarens namn och adress.

v)datum för ändringen beträffande ägare eller innehavare.

vi)namnet på den stat där den nye sökanden eller den nye innehavaren har medborgarskap, om statsmedborgarskap föreligger, vidare, i förekommande fall, namnet på den stat i vilken den nye sökanden eller innehavaren är hemmahörande, samt, i förekommande fall namnet på den stat där den nye sökanden eller den nye innehavaren har reell och faktisk industriell eller kommersiell verksamhet.

vii)grunden för den begärda ändringen.

b)En fördragsslutande part får kräva att begäran innehåller

i)en förklaring om att de uppgifter som lämnats är sanna och korrekta,

ii)uppgifter som rör något statsintresse hos den fördragsslutande

Contracting Party.

(2)[*Documentation of the Basis of the Change in Applicant or Owner*] (a) Where the change in applicant or owner results from a contract, a Contracting Party may require that the request include information relating to the registration of the contract, where registration is compulsory under the applicable law, and that it be accompanied, at the option of the requesting party, by one of the following:

(i) a copy of the contract, which copy may be required to be certified, at the option of the requesting party, by a notary public or any other competent public authority or, where permitted under the applicable law, by a representative having the right to practice before the Office, as being in conformity with the original contract;

(ii) an extract of the contract showing the change, which extract may be required to be certified, at the option of the requesting party, by a notary public or any other competent public authority or, where permitted under the applicable law, by a representative having the right to practice before the Office, as being a true extract of the contract;

(iii) an uncertified certificate of transfer of ownership by contract drawn up with the content as prescribed in the Model International Form in respect of a certificate of transfer and signed by both the applicant and the new applicant, or by both the owner and the new owner.

(b) Where the change in applicant

parten.

2.[*Dokumentation om grunden för ändring beträffande sökande eller innehavare*] a) En fördragsslutande part får, för det fall ändringen beträffande sökande eller innehavare grundas på avtal, kräva att begäran innehåller uppgifter om registrering av avtalet, när sådan registrering är obligatorisk enligt gällande lag, och att till uppgifterna fogas ettdera av följande, vilket den som gör begäran har frihet att välja:

i) en kopia av avtalet, varvid får krävas att kopian överensstämmer med originalavtalet är bestyrkt av, efter vad den som gjort begäran fritt väljer, notarius publicus eller någon annan behörig offentlig myndighet eller, om det är tillåtet enligt gällande lag, av ett ombud som har rätt att uppträda inför patentmyndigheten.

ii) ett utdrag av avtalet som utvisar ändringen, varvid får krävas att utdraget från originalavtalet är bestyrkt av, efter vad den som gjort begäran fritt väljer, notarius publicus eller någon annan behörig offentlig myndighet eller, om det är tillåtet enligt gällande lag, av ett ombud som har rätt att uppträda inför patentmyndigheten.

iii) ett obestyrkt intyg om att innehavet har överförts genom ett avtal, förutsatt att intyget utformats i överensstämmelse med föreskrivet internationellt standardformulär beträffande intyg om överföring, och intyget är signerat av både sökanden och den nye sökanden, eller av både innehavaren och den nye innehavaren.

b) En fördragsslutande part får, för

or owner results from a merger, or from the reorganization or division of a legal entity, a Contracting Party may require that the request be accompanied by a copy of a document, which document originates from a competent authority and evidences the merger, or the reorganization or division of the legal entity, and any attribution of rights involved, such as a copy of an extract from a register of commerce. A Contracting Party may also require that the copy be certified, at the option of the requesting party, by the authority which issued the document or by a notary public or any other competent public authority or, where permitted under the applicable law, by a representative having the right to practice before the Office, as being in conformity with the original document.

(c)Where the change in applicant or owner does not result from a contract, a merger, or the reorganization or division of a legal entity, but results from another ground, for example, by operation of law or a court decision, a Contracting Party may require that the request be accompanied by a copy of a document evidencing the change. A Contracting Party may also require that the copy be certified as being in conformity with the original document, at the option of the requesting party, by the authority which issued the document or by a notary public or any other competent public authority or, where permitted under the applicable law, by a representative having the right to practice before the Office.

(d)Where the change is in the

det fall ändringen beträffande sökande eller innehavare grundas på fusion eller på omstrukturerings eller delning av en juridisk person, kräva att begäran åtföljs av en kopia av en handling som utfärdats av en behörig myndighet och som styrker fusionen, omstrukturerings eller delningen av den juridiska personen, samt styrker förekommande rättsliga befogenheter, exempelvis en kopia av ett handelsregisterutdrag. En fördragsslutande part får vidare kräva att kopian överensstämmer med originalhandlingen är bestyrkt av, efter vad den som gjort begäran fritt väljer, den myndighet som utfärdat handlingen, av notarius publicus, av någon annan behörig offentlig myndighet eller, om det är tillåtet enligt gällande lag, av ett ombud som har rätt att uppträda inför patentmyndigheten.

c)En fördragsslutande part får, för det fall ändringen beträffande sökande eller innehavare inte grundas på avtal, fusion, omstrukturerings eller delning av en juridisk person, utan har någon annan grund, exempelvis rätts-tillämpning eller domstols-avgörande, kräva att begäran åtföljs av en kopia av en handling som styrker ändringen. En fördragsslutande part får vidare kräva att kopian överensstämmer med originalhandlingen är bestyrkt av, efter vad den som gjort begäran fritt väljer, den myndighet som utfärdat handlingen, av notarius publicus, av någon annan behörig offentlig myndighet eller, om det är tillåtet enligt gällande lag, av ett ombud som har rätt att uppträda inför patentmyndigheten.

d)En fördragsslutande part får, för

person of one or more but not all of several co-applicants or co-owners, a Contracting Party may require that evidence of the consent to the change of any co-applicant or co-owner in respect of whom there is no change be provided to the Office.

(3)[*Translation*] A Contracting Party may require a translation of any document filed under paragraph (2) that is not in a language accepted by the Office.

(4)[*Fees*] A Contracting Party may require that a fee be paid in respect of a request referred to in paragraph (1).

(5)[*Single Request*] A single request shall be sufficient even where the change relates to more than one application or patent of the same person, or to one or more applications and one or more patents of the same person, provided that the change in applicant or owner is the same for all applications and patents concerned, and the numbers of all applications and patents concerned are indicated in the request. A Contracting Party may require that, where that single request is filed on paper or as otherwise permitted by the Office, a separate copy thereof be filed for each application and patent to which it relates.

(6)[*Evidence*] A Contracting Party may require that evidence, or further evidence in the case of paragraph (2), be filed with the Office only where that Office may reasonably doubt the veracity of any indication contained in the request or in any document referred to in the present Rule, or

det fall ändringen rör en av flera av, men inte samtliga, sökande eller innehavare, kräva att det till patentmyndigheten ges in bevisning som styrker att samtliga de medsökande eller innehavare som inte omfattas av ändringen, samtyckt till den.

3.[*Översättning*] En fördragsslutande part får kräva översättning av handlingar som getts in enligt punkt 2 och som inte är på något språk som godtas av patentmyndigheten.

4.[*Avgifter*] En fördragsslutande part får kräva att en avgift skall betalas för en begäran enligt punkt 1.

5.[*En enda begäran*] En enda begäran skall vara tillfyllest också när den ändringen gäller mer än en ansökan eller mer än ett patent för samma person, eller till en eller flera ansökningar eller ett eller flera patent för samma person, förutsatt att ändringen beträffande sökande eller innehavare är densamma för alla ansökningar och patent som är i fråga, och nummer för samtliga ansökningar och patent är angivna i begäran. En fördragsslutande part får, när en enda begäran ges in i pappersform eller i den form som i övrigt godtas av patentmyndigheten, kräva att en separat kopia av handlingen ges in för varje ansökan och patent som den hänför sig till.

6.[*Bevisning*] En fördragsslutande part får kräva att bevisning, eller bevisning som går utöver vad som är tillåtet enligt punkt 2, ges in till patentmyndigheten endast då patentmyndigheten har skäligen anledning att ifrågasätta riktigheten av någon uppgift i begäran eller i någon handling som avses i denna

the accuracy of any translation referred to in paragraph (3).

(7)[*Prohibition of Other Requirements*] No Contracting Party may require that formal requirements other than those referred to in paragraphs (1) to (6) be complied with in respect of the request referred to in this Rule, except where otherwise provided for by the Treaty or prescribed in these Regulations.

(8)[*Notification; Non-Compliance with Requirements*] Rule 15(6) and (7) shall apply, mutatis mutandis, where one or more of the requirements applied under paragraphs (1) to (5) are not complied with, or where evidence, or further evidence, is required under paragraph (6).

(9)[*Exclusion with Respect to Inventorship*] A Contracting Party may exclude the application of this Rule in respect of changes in inventorship. What constitutes inventorship shall be determined under the applicable law.

Rule 17

Request for Recordation of a License or a Security Interest

(1)[*Request for Recordation of a License*](a) Where a license in respect of an application or patent may be recorded under the applicable law, the Contracting Party shall accept that a request for recordation of that license be made in a communication signed by the licensor or the licensee and containing the following indications:

(i) an indication to the effect that a recordation of a license is requested;

regel, eller att ifrågasätta att en översättning som avses i punkt 3 är korrekt.

7.[*Förbud för ytterligare krav*] Ingen fördragsslutande part får, med avseende på en begäran enligt denna regel, ställa upp formaliakrav utöver vad som nämns i punkterna 1–6, om annat inte följer av fördraget eller är föreskrivet i dessa tillämpningsföreskrifter.

8.[*Underrättelse, bristande kravuppfyllelse*] Regel 15.6 och 15.7 skall gälla i tillämpliga delar, om ett eller flera av de krav som föreskrivits med stöd av punkterna 1–5 inte har uppfyllts, eller om bevisning eller ytterligare bevisning krävs med stöd av punkt 6.

9.[*Undantag med avseende på uppfinnare*] En fördragsslutande part får föreskriva att denna regel inte skall tillämpas i fråga om ändring av uppfinnare. Frågan om innebörden av begreppet uppfinnare skall bedömas enligt gällande lag.

Regel 17

Begäran om införing av en licens eller en säkerhetsrätt

1.[*Begäran om införing av en licens*] a) Om registrering av licenser kan ske enligt gällande lag, skall den fördragsslutande parten godta att en begäran om införing av en licens görs i en kommunikation som är signerad av licensgivaren och lisenstagaren och innehåller följande:

i) en upplysning om att införing av en licens begärs.

SÖ 2007: 25

- | | |
|--|--|
| (ii)the number of the application or patent concerned; | ii)nummer för ifrågavarande ansökan eller patent. |
| (iii)the name and address of the licensor; | iii)licensgivarens namn och adress. |
| (iv)the name and address of the licensee; | iv)licenstagarens namn och adress. |
| (v)an indication of whether the license is an exclusive license or a non-exclusive license; | v)uppgift om huruvida det är fråga om en exklusiv licens eller en enkel licens. |
| (vi)the name of a State of which the licensee is a national if he is the national of any State, the name of a State in which the licensee has his domicile, if any, and the name of a State in which the licensee has a real and effective industrial or commercial establishment, if any. | vi)namnet på den stat där licenstagaren har medborgarskap, om statsmedborgarskap föreligger, vidare, i förekommande fall, namnet på den stat i vilken licenstagaren har sitt hemvist, samt, i förekommande fall namnet på den stat där licenstagaren har reell och faktisk industriell eller kommersiell verksamhet. |
| (b)A Contracting Party may require that the request contain: | b)En fördragsslutande part får kräva att begäran innehåller |
| (i)a statement that the information contained in the request is true and correct; | i)en försäkran att uppgifterna i begäran är sanna och korrekta, |
| (ii)information relating to any government interest by that Contracting Party; | ii)uppgifter som rör något statsintresse hos den fördragsslutande parten, |
| (iii)information relating to the registration of the license, where registration is compulsory under the applicable law; | iii)uppgifter om registrering av licensen, när sådan registrering är obligatorisk enligt gällande lag, |
| (iv)the date of the license and its duration. | iv)datum för licensupplåtelsen och uppgift om dess giltighetstid. |
| (2)[<i>Documentation of the Basis of the License</i>] (a) Where the license is a freely concluded agreement, a Contracting Party may require that the request be accompanied, at the option of the requesting party, by one of the following: | 2.[<i>Dokumentation om grunden för licens</i>] a) En fördragsslutande part får, för det fall att licensen grundas på ett frivilligt ingånget avtal, kräva att det till begäran fogas ettdera av följande, vilket den som gör begäran har frihet att välja: |

(i) a copy of the agreement, which copy may be required to be certified, at the option of the requesting party, by a notary public or any other competent public authority or, where permitted under the applicable law, by a representative having the right to practice before the Office, as being in conformity with the original agreement;

(ii) an extract of the agreement consisting of those portions of that agreement which show the rights licensed and their extent, which extract may be required to be certified, at the option of the requesting party, by a notary public or any other competent public authority or, where permitted under the applicable law, by a representative having the right to practice before the Office, as being a true extract of the agreement.

(b) A Contracting Party may require, where the license is a freely concluded agreement, that any applicant, owner, exclusive licensee, co-applicant, co-owner or co-exclusive licensee who is not party to that agreement give his consent to the recordation of the agreement in a communication to the Office.

(c) Where the license is not a freely concluded agreement, for example, it results from operation of law or a court decision, a Contracting Party may require that the request be accompanied by a copy of a document evidencing the license. A Contracting Party may also require that the copy be certified as being in conformity with the original document, at the option of the requesting party, by the authority which issued the document or by a notary public or any other

i) En kopia av avtalet, varvid får krävas att kopian överensstämme med originalavtalet är bestyrkt av, efter vad den som gjort begäran fritt väljer, notarius publicus eller någon annan behörig offentlig myndighet eller, om det är tillåtet enligt gällande lag, av ett ombud som har rätt att uppträda inför patentmyndigheten.

ii) Ett utdrag av avtalet som återger de delar av detta, varav framgår de rättigheter som licensierats och omfattningen av dem, varvid får krävas att utdraget från originalavtalet är bestyrkt av, efter vad den som gjort begäran fritt väljer, notarius publicus eller någon annan behörig offentlig myndighet eller, om det är tillåtet enligt gällande lag, av ett ombud som har rätt att uppträda inför patentmyndigheten.

b) En fördragsslutande part får, för det fall att licensen grundas på ett frivilligt ingånget avtal, kräva att envar de sökande, innehavare av exklusiv licens, medsökande, sam-innehavare eller saminnehavare av exklusiv licens, som inte är part i licensavtalet, i en kommunikation till patentmyndigheten samtycker till införing av avtalet.

c) En fördragsslutande part får, för det fall att licensen inte grundas på ett frivilligt ingånget avtal utan på exempelvis rättstillämpning eller domstolsavgörande, kräva att begäran åtföljs av en kopia av en handling som styrker licensrätten. En fördragsslutande part får vidare kräva att kopian överensstämme med originalhandlingen är bestyrkt av, efter vad den som gjort begäran fritt väljer, den myndighet som utfärdat handlingen, av notarius publicus,

competent public authority or, where permitted under the applicable law, by a representative having the right to practice before the Office.

(3)[*Translation*] A Contracting Party may require a translation of any document filed under paragraph (2) that is not in a language accepted by the Office.

(4)[*Fees*] A Contracting Party may require that a fee be paid in respect of a request referred to in paragraph (1).

(5)[*Single Request*] Rule 16(5) shall apply, mutatis mutandis, to requests for recordation of a license.

(6)[*Evidence*] Rule 16(6) shall apply, mutatis mutandis, to requests for recordation of a license.

(7)[*Prohibition of Other Requirements*] No Contracting Party may require that formal requirements other than those referred to in paragraphs (1) to (6) be complied with in respect of the request referred to in paragraph (1), except where otherwise provided for by the Treaty or prescribed in these Regulations.

(8)[*Notification; Non-Compliance with Requirements*] Rule 15(6) and (7) shall apply, mutatis mutandis, where one or more of the requirements applied under paragraphs (1) to (5) are not complied with, or where evidence, or further evidence, is required under paragraph (6).

(9)[*Request for Recordation of a Security Interest or Cancellation of the Recordation of a License or a Security Interest*] Paragraphs (1) to (8) shall apply, mutatis

av någon annan behörig offentlig myndighet eller, om det är tillåtet enligt gällande lag, av ett ombud som har rätt att uppträda inför patentmyndigheten.

3.[*Översättning*] En fördragsslutande part får kräva översättning av handlingar som getts in enligt punkt 2 och som inte är på något språk som godtas av patentmyndigheten.

4.[*Avgifter*] En fördragsslutande part får kräva att en avgift skall betalas för en begäran enligt punkt 1.

5.[*En enda begäran*] Regel 16.5 skall i tillämpliga delar gälla i fråga om begäran om införelse av en licens.

6.[*Bevisning*] Regel 16.6 skall i tillämpliga delar gälla i fråga om begäran om införelse av en licens.

7.[*Förbud för ytterligare krav*] Ingen fördragsslutande part får, med avseende på en begäran enligt punkt 1, ställa upp formaliakrav utöver vad som nämns i punkterna 1–6, om annat inte följer av Fördraget eller är föreskrivet i dessa tillämpningsföreskrifter.

8.[*Underrättelse, bristande kravuppfyllelse*] Regel 15.6 och 15.7 skall gälla i tillämpliga delar, om ett eller flera av de krav som föreskrivits med stöd av punkterna 1–5 inte har uppfyllts, eller om bevisning eller ytterligare bevisning krävs med stöd av punkt 6.

9.[*Begäran om införelse av en säkerhetsrätt eller om avförande av en licens eller säkerhetsrätt*] Punkterna 1–8 skall i tillämpliga delar gälla i fråga om

mutandis, to requests for:

(i) recordation of a security interest in respect of an application or patent;

(ii) cancellation of the recordation of a license or a security interest in respect of an application or patent.

i) införing av en säkerhetsrätt avseende en ansökan eller ett patent,

ii) avförande av en registrering av en licens eller en säkerhetsrätt avseende en ansökan eller ett patent.

Rule 18

Request for Correction of a Mistake

(1)[*Request*] (a) Where an application, a patent or any request communicated to the Office in respect of an application or a patent contains a mistake, not related to search or substantive examination, which is correctable by the Office under the applicable law, the Office shall accept that a request for correction of that mistake in the records and publications of the Office be made in a communication to the Office signed by the applicant or owner and containing the following indications:

(i) an indication to the effect that a correction of mistake is requested;

(ii) the number of the application or patent concerned;

(iii) the mistake to be corrected;

(iv) the correction to be made;

(v) the name and address of the requesting party.

(b) A Contracting Party may require that the request be accompanied by a replacement part or part incorporating the correction or, where paragraph (3) applies, by

Regel 18

Begäran om rättelse av misstag

1.[*Begäran*] a) Om en ansökan, ett patent eller någon begäran rörande en ansökan eller ett patent, som givits in till patentmyndigheten, innehåller en felaktighet, som inte rör nyhetsgranskning eller patenterbarhetsprövning, och som patentmyndigheten har möjlighet att rätta enligt gällande lag, skall patentmyndigheten godta en begäran om rättelse i patentmyndighetens register och publikationer, när begäran görs i en kommunikation som är signerad av sökanden eller innehavaren och innehåller följande:

i) En upplysning om att rättelse begärs.

ii) Nummer för ifrågavarande ansökan eller patent.

iii) Uppgift om vad som skall rättas.

iv) Uppgift om vilken rättelse som begärs.

v) Namn och adress för den som gör begäran.

b) En fördragsslutande part får kräva att begäran åtföljs av en ersättningsdel eller en del varav rättelsen framgår eller, om punkt 3 är tillämplig, av en ersättningsdel

SÖ 2007: 25

such a replacement part or part incorporating the correction for each application and patent to which the request relates.

(c)A Contracting Party may require that the request be subject to a declaration by the requesting party stating that the mistake was made in good faith.

(d)A Contracting Party may require that the request be subject to a declaration by the requesting party stating that the said request was made without undue delay or, at the option of the Contracting Party, that it was made without intentional delay, following the discovery of the mistake.

(2)[Fees](a) Subject to subparagraph (b), a Contracting Party may require that a fee be paid in respect of a request under paragraph (1).

(b)The Office shall correct its own mistakes, ex officio or upon request, for no fee.

(3)[Single Request] Rule 16(5) shall apply, mutatis mutandis, to requests for correction of a mistake, provided that the mistake and the requested correction are the same for all applications and patents concerned.

(4)[Evidence] A Contracting Party may only require that evidence in support of the request be filed with the Office where the Office may reasonably doubt that the alleged mistake is in fact a mistake, or where it may reasonably doubt the veracity of any matter contained in, or of any document filed in connection with, the request for correction of a mistake.

eller en del varav rättelsen framgår för varje ansökan och patent som begäran avser.

c)En fördragsslutande part får kräva att den som gör begäran skall avge en förklaring att misstaget skett i god tro.

d)En fördragsslutande part får kräva att den som gör begäran skall avge en förklaring att begäran gjorts utan oskäligt dröjsmål, eller, om den fördragsslutande parten så väljer, att begäran gjorts utan avsiktligt dröjsmål från det att misstaget upptäckts.

2.[Avgifter] a) En fördragsslutande part får, om annat inte följer av b) nedan, kräva att en avgift skall betalas för en begäran enligt punkt 1.

b)Patentmyndigheten skall självmant eller på begäran rätta egna misstag utan avgift.

3.[En enda begäran] Regel 16.5 skall i tillämpliga delar gälla i fråga om begäran om rättelse, förutsatt att misstaget och den begärda rättelsen gäller lika för alla berörda ansökningar och patent.

4.[Bevisning] En fördragsslutande part får kräva att bevisning till stöd för begäran ges in till patentmyndigheten endast då patentmyndigheten har skälig anledning att ifrågasätta att det påstådda misstaget verkligen utgjort ett misstag, eller då den har skälig anledning att ifrågasätta riktigheten av någon uppgift i begäran om rättelse eller i någon handling som givits in i samband med begäran.

(5)[*Prohibition of Other Requirements*] No Contracting Party may require that formal requirements other than those referred to in paragraphs (1) to (4) be complied with in respect of the request referred to in paragraph (1), except where otherwise provided for by the Treaty or prescribed in these Regulations.

(6)[*Notification: Non-Compliance with Requirements*] Rule 15(6) and (7) shall apply, mutatis mutandis, where one or more of the requirements applied under paragraphs (1) to (3) are not complied with, or where evidence is required under paragraph (4).

(7)[*Exclusions*](a) A Contracting Party may exclude the application of this Rule in respect of changes in inventorship. What constitutes inventorship shall be determined under the applicable law.

(b)A Contracting Party may exclude the application of this Rule in respect of any mistake which must be corrected in that Contracting Party under a procedure for reissue of the patent.

Rule 19

Manner of Identification of an Application Without Its Application Number

(1)[*Manner of Identification*] Where it is required that an application be identified by its application number, but such a number has not yet been issued or is not known to the person concerned or his representative, the application shall be considered identified if one of the following is supplied, at that person's option:

5.[*Förbud för ytterligare krav*] Ingen fördragsslutande part får, med avseende på en begäran enligt punkt 1, ställa upp formaliakrav utöver vad som nämns i punkterna 1–4, om annat inte följer av fördraget eller är föreskrivet i dessa tillämpningsföreskrifter.

6.[*Underrättelse, bristande kravuppfyllelse*] Regel 15.6 och 15.7 skall gälla i tillämpliga delar, om ett eller flera av de krav som föreskrivits med stöd av punkt 1–3 inte har uppfyllts, eller om bevisning krävs med stöd av punkt 4.

7.[*Undantag*](a) En fördragsslutande part får föreskriva att denna regel inte skall tillämpas i fråga om ändring av uppfinnare. Frågan om innebörden av begreppet uppfinnare skall bedömas enligt gällande lag.

b)En fördragsslutande part får föreskriva att denna regel inte skall tillämpas i fråga om misstag som i denna fördragsslutande part kan rättas endast genom ett förfarande för förnyat meddelande av patentet.

Regel 19

Medel för identifiering av en ansökan utan ansökningsnummer

1.[*Medel för identifiering*] När det krävs att en ansökning skall identifieras genom ansökningsnummer men ett sådant nummer ännu inte har tilldelats eller är okänt för berörd person eller dennes ombud, skall ansökan anses identifierad om, efter vad vederbörande fritt väljer, ettdera av följande tillhandahålls:

SÖ 2007: 25

(i) a provisional number for the application, if any, given by the Office;

(ii) a copy of the request part of the application along with the date on which the application was sent to the Office;

(iii) a reference number given to the application by the applicant or his representative and indicated in the application, along with the name and address of the applicant, the title of the invention and the date on which the application was sent to the Office.

(2) [*Prohibition of Other Requirements*] No Contracting Party may require that identification means other than those referred to in paragraph (1) be supplied in order for an application to be identified where its application number has not yet been issued or is not known to the person concerned or his representative.

Rule 20

Establishment of Model International Forms

(1) [*Model International Forms*] The Assembly shall, under Article 14(1)(c), establish Model International Forms, in each of the languages referred to in Article 25(1), in respect of:

(i) a power of attorney;

(ii) a request for recordation of change in name or address;

(iii) a request for recordation of change in applicant or owner;

i) provisoriskt ansökningsnummer, om sådant har tilldelats av patentmyndigheten.

ii) en kopia av den del av ansökan som utgör begäran, tillsammans med uppgift om det datum då ansökan sändes till patentmyndigheten.

iii) ett referensnummer som sökanden eller dennes ombud åsatt ansökan och som angivits i denna, tillsammans med uppgift om sökandens namn och adress, uppfinningens benämning och det datum då ansökan sändes till patentmyndigheten.

2. [*Förbud för ytterligare krav*] Ingen fördragsslutande part får kräva några andra medel för identifiering än som nämns i punkt 1 för identifiering av en ansökan vars ansökningsnummer ännu inte har tilldelats eller är okänt för berörd person eller dennes ombud.

Regel 20

Fastställande av internationella standardformulär

1. [*Internationella standardformulär*] Generalförsamlingen skall i enlighet med artikel 14.1 c) fastställa internationell blankettstandard på vart och ett av de språk som anges i artikel 25.1, med avseende på

i) fullmakt,

ii) begäran om införing av ändring av namn eller adress,

iii) begäran om införing av ändring beträffande sökande eller innehavare,

- | | |
|---|---|
| (iv) a certificate of transfer; | iv) intyg om överföring, |
| (v) a request for recordation, or cancellation of recordation, of a license; | v) begäran om införing, eller avförande av registrering, av licens |
| (vi) a request for recordation, or cancellation of recordation, of a security interest; | vi) begäran om införing, eller avförande av registrering, av säkerhetsrätt, |
| (vii) a request for correction of a mistake. | vii) begäran om rättelse av misstag. |

(2) [<i>Modifications Referred to in Rule 3(2)(i)</i>] The Assembly shall establish the modifications of the Patent Cooperation Treaty request Form referred to in Rule 3(2)(i).	2. [<i>Avvikelser som avses i regel 3.2 i</i>] Generalförsamlingen skall fastställa sådana avvikelser från konventionen om patentsamarbetes ansökningsformulär som avses i regel 3.2 i).
--	--

(3) [<i>Proposals by the International Bureau</i>] The International Bureau shall present proposals to the Assembly concerning:	3. [<i>Förslag av Internationella byrån</i>] Internationella byrån skall förelägga generalförsamlingen förslag om:
---	--

- | | |
|--|--|
| (i) the establishment of Model International Forms referred to in paragraph (1); | i) fastställande av internationell blankettstandard som avses i punkt 1, |
| (ii) the modifications of the Patent Cooperation Treaty request Form referred to in paragraph (2). | ii) de avvikelser från de ansökningsformulär enligt konventionen om patentsamarbete som avses i punkt 2. |

Rule 21

Requirement of Unanimity Under Article 14(3)

Establishment or amendment of the following Rules shall require unanimity:

- (i) any Rules under Article 5(1)(a);
- (ii) any Rules under Article 6(1)(iii);
- (iii) any Rules under Article 6(3);
- (iv) any Rules under Article 7(2) a (iii);
- (v) Rule 8(1)(a);
- (vi) The present Rule.

Regel 21

Krav på enhällighet enligt artikel 14.3

Beslut om att anta eller göra ändringar i följande regler skall kräva enhällighet:

- i) Regler med stöd av artikel 5.1 a).
- ii) Regler med stöd av artikel 6.1 iii).
- iii) Regler med stöd av artikel 6.3.
- iv) Regler med stöd av artikel 7.2a) iii).
- v) Regel 8.1 a.
- vi) Denna regel.